



ArcelorMittal

WARUNKI OGÓLNE

ZAKUPÓW USŁUG PRZEMYSŁOWYCH

1. DEFINICJE KONTRAKTOWE	2
2. ZASTOSOWANIE I PRZYJĘCIE WARUNKÓW OGÓLNYCH I KONTRAKTÓW	5
3. ZAKRES KONTRAKTU	5
4. SPECJALISTYCZNA WIEDZA WYKONAWCY I OBOWIĄZEK INFORMOWANIA STRON	6
5. CENA	7
6. WARUNKI PŁATNOŚCI	7
7. BEZPIECZNY ROZWÓJ: ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO, OCHRONA ŚRODOWISKA, PRACA I PODATKI	8
8. KONSORCJUM I PODOBNE ZRZERZENIA	11
9. PODWYKONAWSTWO	12
10. DOKUMENTACJA	13
11. KONTROLA POWYKONAWCZA, INSPEKCJA	13
12. WARUNKI WDRAŻANIA NA MIEJSCU	14
13. HARONOGRAM - ZAWIESZENIE WYKONYWANIA KONTRAKTU	16
14. SIŁA WYŻSZA	17
15. OBOWIĄZKI DOSTAWCY I ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYNIKI	17
16. ODPOWIEDZIALNOŚĆ	18
17. UBEZPIECZENIE	19
18. ZANIEDBANIE WYKONAWCY	21
19. POUFNOŚĆ	22
20. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA	23
21. OPROGRAMOWANIE	26
22. MODYFIKACJA KONTRAKTU — POPRAWKI	28
23. WYPOWIEDZENIA	28
24. WZAJEMNE POTRĄCENIA	29
25. PRZENIESIENIE	29
26. ROZDZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ	30
27. OBOWIĄZUJĄCY JĘZYK	30
28. ZAWIADOMIENIA	30
29. OBOWIĄZUJĄCE PRAWO	30
30. SPORY – JURYSDYKCJA	31
31. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA I ZASADAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W GRUPIE ARCELORMITTAL	31

1. DEFINICJE KONTRAKTOWE

Poniższe terminy, jeżeli są pisane dużymi literami w niniejszych WARUNKACH OGÓLNYCH lub w jakimkolwiek KONTRAKCIE zawartym pomiędzy KUPUJĄCYM a WYKONAWCĄ, będą miały następujące znaczenia:

1.1. KUPUJĄCY

Oznacza (i) każdą firmę, w której ARCELORMITTAL SA, spółka publiczna z ograniczoną odpowiedzialnością posiadająca osobowość prawną zgodnie z obowiązującymi przepisami w Luksemburgu, zarejestrowana w Rejestrze Handlowym pod numerem B 82454, z siedzibą 24-26 Boulevard d'Avranches, L - 1160 Luxembourg, Wielkie Księstwo Luksemburga, posiada bezpośrednio albo pośrednio co najmniej 50% kapitału akcyjnego oraz zwykłe prawo do głosowania lub prawo do wyboru większości zarządu, czy też innego równoważnego organu, włącznie z jej następcami prawnymi, cesjonariuszami lub beneficjentami albo (ii) każdą inną firmę określoną w KONTRAKCIE.

1.2. ARCELOR MITTAL PURCHASING

Oznacza firmę, której KUPUJĄCY udzielił pełnomocnictwa do negocjowania i zawierania w swoim imieniu wszelkich umów zakupu, dotyczących między innymi zakupów globalnych, usług, inwestycji, produktów, surowców ...

1.3. INFORMACJE POUFNE

Są to wszelkie, ujawnione jednej ze STRON przez drugą, informacje, dane, technologie, know-how, tajemnice handlowe, przepisy, procesy, badania, raporty, wyniki, wnioski patentowe (przez okres poufności osiemnastu (18) miesięcy od daty wypełnienia), projekty, szkice, fotografie, plany, rysunki, próbki, raporty handlowe lub finansowe, status klientów, cenniki, instrukcje i inne informacje dotyczące bezpośrednio lub pośrednio zakresu WARUNKÓW OGÓLNYCH i jednego czy kilku KONTRAKTÓW.

1.4. KONTRAKT (KONTRAKTY)

Oznacza każdy kontrakt i zlecenie zakupu USŁUG, włącznie ze wszystkimi załącznikami i dalszymi uzupełnieniami, który ma zostać zawarty pomiędzy KUPUJĄCYM a WYKONAWCĄ i który odwołuje się do WARUNKÓW OGÓLNYCH.

1.5. WYKONAWCA

Oznacza każdą firmę, która zawiera lub zawarła KONTRAKT z KUPUJĄCYM.

1.6. OFERTA WYKONAWCY

Oznacza szczegółowy opis techniczny i handlowy sporządzony przez WYKONAWCĘ, dotyczący między innymi USŁUG, które mają zostać wykonane na rzecz KUPUJĄCEGO. Ujawnione KUPUJĄCEMU środki techniczne nie mogą w żaden sposób ograniczać ODPOWIEDZIALNOŚCI WYKONAWCY ZA WYNIKI, określonej w danym KONTRAKCIE. W przypadku, gdy do wypełnienia KONTRAKTU konieczne będą dodatkowe środki, to WYKONAWCA będzie miał swobodę ich wyboru oraz poniesie ich koszt i ryzyko.

W każdym przypadku, gdy do wykonania USŁUG potrzebne są PRACE I WYPOSAŻENIE WYKONAWCA powinien podać w swojej ofercie opis takich PRAC I WYPOSAŻENIA.

1.7. DOKUMENTY KONTRAKTOWE

Oznaczają dokumenty, które mają być stosowane i przestrzegane w ramach każdego KONTRAKTU, obejmujące sam KONTRAKT, WARUNKI OGÓLNE, SPECYFIKACJE TECHNICZNE oraz wszelkie dodatkowe dokumenty uzgodnione przez STRONY.

1.8. DNI

Oznaczają dni kalendarzowe.

1.9. ELEMENTY DOSTAWY

Oznaczają wszelkie dokumenty, zawiadomienia, informacje, w formie elektronicznej lub papierowej, wymagane przez KONTRAKT, formalizujące wyniki, jak również postępy i stan wdrożenia USŁUG, które mają być dostarczone KUPUJĄCEMU zgodnie z harmonogramem przewidzianym w KONTRAKCIE.

1.10. OPRACOWANIA

Oznaczają wszelkie wynalazki, dane, ulepszenia, prace, know-how oraz wszelkie inne informacje lub opracowania, zarówno opatentowane, jak i nieopatentowane, nadające się do opatentowania jak i nienadające się do opatentowania, lub wszelkie elementy DOKUMENTACJI, które zostały stworzone, wprowadzone praktycznie, zmodyfikowane, opracowane lub ujawnione przez jedną ze STRON w trakcie przygotowań do wykonania jakiegokolwiek KONTRAKTU, a zwłaszcza te, które dotyczą USŁUGI, PRAC I WYPOSAŻENIA, lub zawarte w ELEMENTACH DOSTAWY.

1.11. DOKUMENTACJA

Oznacza wszelkie informacje, które WYKONAWCA musi przekazać i dostarczyć KUPUJĄCEMU zgodnie z przepisami PRAWA, obowiązkowymi wymogami prawnymi obowiązującymi na MIEJSCU lub zgodnie z KONTRAKTEM na USŁUGI, PRACE i WYPOSAŻENIE, jeżeli mają one związek z USŁUGAMI lub są przewidziane w danym KONTRAKCIE (obejmujące w szczególności OPRACOWANIA, OPROGRAMOWANIE SPECJALNE, OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE,

OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY). Mogą to być między innymi wszelkie plany i dokumentacja dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska, części zamiennych, inżynierii, szkolenia, eksploatacji, obsługi, kontroli, konserwacji i napraw PRAC lub WYPOSAŻENIA, badania, rysunki, schematy, plany, zawiadomienia, dokumenty techniczne, certyfikaty bezpieczeństwa i noty kalkulacyjne związane z PRACAMI lub WYPOSAŻENIEM, jak również wszelka dokumentacja dotycząca wdrożenia i postępu USŁUG, włącznie ze wszystkimi ELEMENTAMI DOSTAWY.

1.12. WARUNKI OGÓLNE

Oznaczają niniejsze Warunki Ogólne Zakupu Usług.

1.13. PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

Oznaczają wszelkie patenty, wzory użytkowe, prawa projektowe, prawa autorskie (włącznie z wszelkimi prawami do oprogramowania komputerowego i programów), prawa do baz danych lub prawa topograficzne (niezależnie od tego, czy są one zarejestrowane, oraz włącznie z wnioskami o ich zarejestrowanie) oraz wszelkie inne prawa lub formy ochrony, które mają podobny charakter lub równoważny skutek do praw wymienionych powyżej i które mogą obowiązywać gdziekolwiek na świecie.

1.14. PRAWO

Oznacza (i) wszelkie ustawy, rozporządzenia, przepisy i regulacje (włącznie z przepisami Unii Europejskiej), jak również (ii) wszelkie normy obowiązujące w stosunku do KONTRAKTU, przez cały czas jego trwania.

1.15. STRONA LUB STRONY

W treści WARUNKÓW OGÓLNYCH lub KONTRAKTU oznacza albo KUPUJĄCEGO, albo WYKONAWCĘ, jeżeli występuje w liczbie pojedynczej, albo KUPUJĄCEGO i WYKONAWCĘ, jeżeli występuje w liczbie mnogiej.

1.16. ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYNIKI

Oznacza zobowiązanie WYKONAWCY do osiągnięcia wyników i dostarczenia KUPUJĄCEMU ELEMENTÓW DOSTAWY określonych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH, w KONTRAKCIE lub w DOKUMENTACH KONTRAKTOWYCH, jak również wyników, których KUPUJĄCY ma prawo w uzasadniony sposób oczekiwać w związku z wykonaniem KONTRAKTU i USŁUG.

1.17. USŁUGI

Oznaczają wszelkie świadczenia, zobowiązania i obowiązki, które mają być wykonane przez WYKONAWCĘ, określone w DOKUMENTACH KONTRAKTOWYCH, a w szczególności w związanych z nimi SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH, takie jak między innymi: konserwacja przemysłowa, zarządzanie urządzeniami i operacjami przemysłowymi, włącznie z DOKUMENTACJĄ, a w szczególności ELEMENTY DOSTAWY, jak również wszelkie dodatkowe lub uzupełniające usługi oraz PRACE lub WYPOSAŻENIE konieczne lub właściwe do wykonania USŁUG.

1.18. MIEJSCE

Oznacza miejsce lub zakład, w którym WYKONAWCA ma wykonać USŁUGI. Lokalizacja MIEJSCA jest ściśle określona w KONTRAKCIE.

1.19. OPROGRAMOWANIE

1.19.1. OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY

Oznacza wszelkie oprogramowanie, programy lub bazy danych, których właścicielem w dniu podpisania KONTRAKTU jest WYKONAWCA albo które zostały opracowane lub zmodyfikowane później przez samego WYKONAWCĘ (samodzielnie i bez korzystania z INFORMACJI POUFNYCH KUPUJĄCEGO) w celu wykonania jakiegokolwiek KONTRAKTU i które są niezbędne lub używane do obsługi, monitoringu, konserwacji PRAC lub WYPOSAŻENIA, jak również wszelkich operacji związanych z USŁUGAMI lub jakkolwiek ich częścią.

1.19.2. OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE

Oznacza wszelkie oprogramowanie, programy lub bazy danych, których właścicielem w dniu podpisania KONTRAKTU jest strona trzecia i które są niezbędne lub są używane do obsługi, monitoringu, konserwacji PRAC lub WYPOSAŻENIA lub jakiegokolwiek ich części, jak również do wszelkich operacji związanych z USŁUGAMI i PRACAMI lub WYPOSAŻENIEM, jeżeli są one niezbędne do wykonania USŁUG lub jakiegokolwiek ich części.

1.20. SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Oznaczają wszelkie wymogi techniczne, jak również wyniki i ELEMENTY DOSTAWY, oczekiwane przez KUPUJĄCEGO w związku z USŁUGAMI zleconymi przez KUPUJĄCEGO lub z USŁUGAMI, które mają być przez niego zlecane.

1.21. PRACE LUB WYPOSAŻENIE

Oznaczają wyposażenie przemysłowe oraz związane z nim części zamienne zbudowane w razie takiej konieczności przez WYKONAWCĘ, w celu wykonania USŁUG w ramach KONTRAKTU. PRACE lub WYPOSAŻENIE obejmują wyraźnie:

- (i) dostawy i prace, które mają zostać wykonane przez WYKONAWCĘ w związku z KONTRAKTEM;
- (ii) wszelkie prace wdrożeniowe, instalacyjne i montażowe, które mają zostać przeprowadzone przez WYKONAWCĘ; oraz
- (iii) wszelkie związane z tym OPRACOWANIA, OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY, OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE, jak również wszelkie dokumenty i inne elementy stanowiące

DOKUMENTACJĘ PRAC lub WYPOSAŻENIA, modele odlewnicze, formy, części zamienne i narzędzia specjalne, które zostały wykonane lub wyprodukowane przez WYKONAWCĘ w celu wdrożenia KONTRAKTU lub w związku z jego wdrożeniem.

2. ZASTOSOWANIE I PRZYJĘCIE WARUNKÓW OGÓLNYCH I KONTRAKTÓW

2.1. ZASTOSOWANIE WARUNKÓW OGÓLNYCH

Niniejsze WARUNKI OGÓLNE dotyczą wszystkich KONTRAKTÓW dotyczących zakupu jakichkolwiek USŁUG, zawieranych pomiędzy KUPUJĄCYM, a WYKONAWCĄ.

2.2. ZAWARCIE KONTRAKTÓW

Postanowienia specjalne, które mają być stosowane oprócz WARUNKÓW OGÓLNYCH dla każdego zamówienia wystawionego przez KUPUJĄCEGO powinny zostać określone w KONTRAKCIE podpisanym przez obydwie STRONY.

2.3. DOKUMENTY KONTRAKTOWE O DECYDUJĄCYM ZNACZENIU

WARUNKI OGÓLNE oraz każdy KONTRAKT będą miały pierwszeństwo w stosunku do wszystkich warunków ogólnych WYKONAWCY. Przyjęcie WARUNKÓW OGÓLNYCH przez WYKONAWCĘ ma pierwszorzędne znaczenie dla KUPUJĄCEGO przy zawieraniu każdego KONTRAKTU, ponieważ stanowią one integralną część każdego KONTRAKTU.

Poszczególne postanowienia zawarte w każdym KONTRAKCIE zawartym pomiędzy KUPUJĄCYM a WYKONAWCĄ, które są sprzeczne z WARUNKAMI OGÓLNYMI będą miały pierwszeństwo w stosunku do odpowiadających im postanowień WARUNKÓW OGÓLNYCH. Jednakże WARUNKI OGÓLNE będą miały pierwszeństwo nad sprzecznymi z nimi warunkami umieszczonymi przez WYKONAWCĘ w OFERCIE WYKONAWCY.

2.4. KONTRAKT ZAWARTY NA PODSTAWIE ZAMÓWIENIA PRZESŁANEGO DO WYKONAWCY PRZEZ KUPUJĄCEGO

Jeżeli KUPUJĄCY prześle WYKONAWCY zamówienie, to WYKONAWCA powinien wysłać potwierdzenie odbioru w ciągu pięciu (5) DNI od daty otrzymania takiego zamówienia. Jeżeli tego nie zrobi, to zamówienie takie będzie uważane za przyjęte w całości przez WYKONAWCĘ.

3. ZAKRES KONTRAKTU

W każdym KONTRAKCIE określone zostaną dokładnie następujące kwestie:

- zakres USŁUG, które mają zostać wykonane przez WYKONAWCĘ, jak również wyniki, które należy w związku z nimi osiągnąć, ELEMENTY DOSTAWY oraz harmonogram dostawy;
- cena USŁUG, która ma zostać zapłacona przez KUPUJĄCEGO;
- MIEJSCE wykonania; oraz
- wszelkie inne kwestie, które powinny zostać uzgodnione pomiędzy STRONAMI.

4. SPECJALISTYCZNA WIEDZA WYKONAWCY I OBOWIĄZEK INFORMOWANIA STRON

4.1. OBOWIĄZEK INFORMOWANIA PRZEZ WYKONAWCĘ

WYKONAWCA uważa się za specjalistę w zakresie USŁUG powierzonych mu przez KUPUJĄCEGO. Jako specjalista WYKONAWCA ma obowiązek doradzania, informowania i proponowania na każdym etapie negocjacji i wykonywania każdego KONTRAKTU. Ten obowiązek informowania i doradzania powinien obejmować co najmniej uwzględnianie najnowszego stanu technologii i ulepszeń znanego przed i w trakcie wdrażania danego KONTRAKTU, lub który można było w uzasadniony sposób przewidzieć w tym czasie.

Ponadto WYKONAWCA potwierdza, że zbadał gruntownie stosowność wymogów technicznych (oraz że będzie ją badał przez czas wykonywania KONTRAKTU) danego KONTRAKTU do potrzeb, o których został poinformowany przez KUPUJĄCEGO.

WYKONAWCA powinien również informować niezwłocznie i pisemnie KUPUJĄCEGO o wszelkich zdarzeniach lub okolicznościach, które mogą mieć wpływ lub pogarszać w jakikolwiek sposób wykonanie USŁUG. Każde takie zawiadomienie KUPUJĄCEGO powinno zawierać wszystkie niezbędne lub właściwe informacje, a brak reakcji KUPUJĄCEGO na takie zawiadomienie nie będzie uważany za jakikolwiek ich akceptację.

WYKONAWCA powinien poinformować swoich pracowników (niezależnie od typu i okresu obowiązywania ich umowy o pracę), przedstawicieli, agentów i podwykonawców o odpowiednich postanowieniach WARUNKÓW OGÓLNYCH, jak również danego KONTRAKTU, a w szczególności o tych, które dotyczą zdrowia, bezpieczeństwa i ochrony środowiska. WYKONAWCA powinien przenieść wszelkie stosowne obowiązki określone w WARUNKACH OGÓLNYCH oraz w KONTRAKCIE na swoich poddostawców oraz sprawdzić kwalifikacje i uwierzytelnienie swoich pracowników, agentów, przedstawicieli i podwykonawców.

4.2. OBOWIĄZEK INFORMOWANIA PRZEZ KUPUJĄCEGO

KUPUJĄCY powinien przekazywać WYKONAWCY wszelkie stosowne informacje wymagane do wykonania USŁUG, a w szczególności wszelkie informacje związane z MIEJSCEM, ochroną zdrowia, bezpieczeństwem i ochroną środowiska.

KUPUJĄCY powinien również informować WYKONAWCĘ o wszelkich zdarzeniach związanych z MIEJSCEM, które mogłyby mieć istotny wpływ na wykonanie USŁUG.

4.3. DOKUMENTACJA KUPUJĄCEGO

Wszelka dokumentacja dostarczona WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO służy wyłącznie do celów informacyjnych. KUPUJĄCY powinien opracować taką dokumentację z należytą starannością, ale nie będzie ponosił odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy, pominięcia lub niekompletne lub niedokładne informacje, które mogą być w niej zawarte.

Jako specjalista WYKONAWCA powinien sprawdzić wszystkie informacje zawarte w takiej dokumentacji (takie jak na przykład wymiary, waga, obciążenie, materiał, rysunki, plany, otoczenie techniczne, oprogramowanie i sprzęt, obowiązkowe wymogi prawne dotyczące USŁUG).

Jeżeli jakkolwiek część dokumentacji dostarczonej przez KUPUJĄCEGO w ramach KONTRAKTU została wyraźnie poświadczona przez KUPUJĄCEGO w tymże kontrakcie, to KUPUJĄCY będzie ponosić odpowiedzialność za konsekwencje wszelkich niedokładności, niekompletności, pomyłek, błędów lub pominięć w takiej części dokumentacji, pod warunkiem że WYKONAWCA nie wiedział o nich lub nie mógł się w uzasadniony sposób dowiedzieć przed wykonaniem danego KONTRAKTU.

WYKONAWCA powinien w każdym przypadku natychmiast poinformować KUPUJĄCEGO o każdej zauważonej niedokładności, pomyłce, błędzie lub pominięciu, które mają związek z treścią dokumentacji dostarczonej przez KUPUJĄCEGO oraz powinien zaproponować odpowiednie poprawki.

5. CENA

5.1. CENA KONTRAKTOWA

Cena USŁUG zamówionych przez KUPUJĄCEGO u WYKONAWCY jest określona w każdym z KONTRAKTÓW. Jeżeli w KONTRAKCIE nie postanowiono wyraźnie inaczej, to cena USŁUG jest stała i nie podlega żadnym rewizjom.

5.2. ZAKRES CENY KONTRAKTOWEJ

Cena kontraktowa uzgodniona w każdym KONTRAKCIE zawiera wszelkie podatki (z wyjątkiem VAT), składki i wszelkiego rodzaju koszty.

Cena taka obejmuje również wykonanie USŁUG, a także:

- (i) wszystkie dostawy, środki, usługi, pracowników WYKONAWCY, podwykonawców oraz między innymi narzędzia i wyposażenie niezbędne lub właściwe do wdrożenia danego KONTRAKTU,
- (ii) wszystkie badania dotyczące prac,
- (iii) koszty ubezpieczenia WYKONAWCY,
- (iv) dostarczenie wszelkiej DOKUMENTACJI, a w szczególności ELEMENTÓW DOSTAWY, jak również wszelkich stosownych akcesoriów i urządzeń,
- (v) wszelkie koszty szkolenia oraz (vi) wszelkie inne kwestie związane z wykonaniem USŁUG na MIEJSCU, zgodnie z danym KONTRAKTEM oraz cenę licencji lub przeniesienie PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, zgodnie z niniejszymi WARUNKAMI OGÓLNYMI i KONTRAKTEM.

6. WARUNKI PŁATNOŚCI

6.1. WARUNKI PŁATNOŚCI

KUPUJĄCY powinien zapłacić faktury zgodnie z prawem właściwym lub w terminie wskazanym w Zamówieniu.

KUPUJĄCY będzie w każdym przypadku jednoznacznie uprawniony do potrącania wszelkich sum należnych w ramach KONTRAKTU WYKONAWCY

- (i) jakiegokolwiek sumy, która została zapłacona przez KUPUJĄCEGO stronie trzeciej (a w szczególności podwykonawcy WYKONAWCY) w związku z jakimkolwiek KONTRAKTEM na podstawie obowiązkowych przepisów, nakazów wstępnych, orzeczeń sądu krajowego lub arbitrażowego lub
- (ii) jakichkolwiek kar lub odszkodowań należnych KUPUJĄCEMU od WYKONAWCY.

KUPUJĄCY nie będzie zobowiązany do jakiegokolwiek płatności dopóki WYKONAWCA nie naprawi swoich zaniedbań skutkujących niewykonaniem jakiegokolwiek części USŁUG.

6.2. ZDARZENIA WARUNKUJĄCE PŁATNOŚĆ

STRONY mogą uzgodnić w KONTRAKCIE konkretne zdarzenie (zdarzenia), takie jak: dostawa ELEMENTÓW DOSTAWY, które będzie warunkiem płatności. W takim przypadku żadna płatność nie będzie należna od KUPUJĄCEGO przed ilościowym i jakościowym odbiorem przez KUPUJĄCEGO takiego zdarzenia kontraktowego i/lub spełnieniem odpowiednich parametrów określonych w danym KONTRAKCIE.

7. BEZPIECZNY ROZWÓJ: ZDROWIE I BEZPIECZEŃSTWO, OCHRONA ŚRODOWISKA, PRACA I PODATKI

W ramach bezpiecznego rozwoju KUPUJĄCY jest silnie zaangażowany w sprawy związane z bezpieczeństwem, zdrowiem, dialogiem społecznym i ochroną środowiska.

WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU takie USŁUGI, które spełniają w pełni przepisy dotyczące bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, społeczne i ochrony środowiska, określone przez PRAWO, traktaty międzynarodowe, wszystkie miejscowe regulacje przekazane przez KUPUJĄCEGO lub obowiązujące na MIEJSCU lub Wytyczne ArcelorMittal, wśród których Ogólne Instrukcje BHP dla WYKONAWCÓW są dostępne na stronie: <http://corporate.arcelormittal.com/sustainability/our-policies>.

WYKONAWCA niniejszym oświadcza, że przeczytał, zrozumiał oraz zaakceptował miejscowe przepisy przez zawarciem jakiegokolwiek KONTRAKTU z KUPUJĄCYM.

Ponadto przez cały okres wdrażania KONTRAKTU na MIEJSCU WYKONAWCA powinien w pełni przestrzegać wszelkich takich przepisów, a w szczególności przepisów PRAWA oraz WARUNKÓW OGÓLNYCH i przepisów wewnętrznych obowiązujących na MIEJSCU oraz zapewnić ich przestrzeganie przez swoich podwykonawców. Ponadto zasady określone w Traktacie Narodów Zjednoczonych Global Compact mają pierwszorzędne znaczenie dla KUPUJĄCEGO, a WYKONAWCA powinien podjąć wszelkie niezbędne kroki w celu dotrzymania tego Traktatu (<http://www.unglobalcompact.org>).

Przez okres wykonywania KONTRAKTU WYKONAWCA powinien wyraźnie i niezwłocznie informować KUPUJĄCEGO o wszelkich okolicznościach lub wymaganiach dotyczących bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska, które mają związek z USŁUGAMI. WYKONAWCA powinien również starać się o uzyskanie informacji od KUPUJĄCEGO dotyczących wszelkich szczególnych właściwości MIEJSCA (konfiguracja, działalność, transport, ruch ...). Wszelkie związane z tym dokumenty powinny zostać przekazane przez KUPUJĄCEGO WYKONAWCY na jego prośbę bez nieuzasadnionej zwłoki. Informacje takie nie będą miały żadnego wpływu na odpowiedzialność WYKONAWCY.

W związku z tym WYKONAWCA powinien przyjąć na siebie pełną odpowiedzialność za niekorzystne skutki wynikające z jego działań, niedopatrzeń lub zaniedbań w zakresie bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska w stosunku do KUPUJĄCEGO, MIEJSCA, jak również jakiegokolwiek strony trzeciej. Jeżeli w konsekwencji powyższego KUPUJĄCY skorzysta z przysługującego mu prawa do anulowania lub wypowiedzenia KONTRAKTU, to wyłączną winę za to będzie ponosił WYKONAWCA.

7.1. BEZPIECZEŃSTWO

Bezpieczeństwo pracy, a w szczególności bezpieczeństwo personelu KUPUJĄCEGO oraz jego dostawców, wykonawców i gości jest ustawowym priorytetem KUPUJĄCEGO i ze względu na jego fundamentalne znaczenie żaden inny priorytet nie może być ważniejszy od bezpieczeństwa. W konsekwencji KUPUJĄCY nie będzie współpracować z firmami, które nie spełniają wysokich wymagań w zakresie bezpieczeństwa i nie spełniają w pełni przepisów bezpieczeństwa.

WYKONAWCA popiera w pełni taką politykę i przyjmuje ją jako własną, w takim stopniu, w jakim dotyczy ona jego obowiązków określonych w KONTRAKCIE.

7.1.1. PERSONEL

WYKONAWCA powinien zatrudniać wykwalifikowany personel oraz ponosi odpowiedzialność za zapewnienie wszelkich środków, które uzna za niezbędne lub właściwe do wykonania USŁUG.

WYKONAWCA będzie ponosić odpowiedzialność za siebie samego, jak również za swoich poddostawców, w zakresie wszystkich kontroli zaświadczających o należyтым wykonaniu zobowiązań i obowiązków WYKONAWCY określonych w stosownym KONTRAKCIE.

Personel WYKONAWCY powinien ściśle przestrzegać przepisów wewnętrznych KUPUJĄCEGO lub MIEJSCA, o których został poinformowany, włącznie z tymi, które dotyczą odzieży ochronnej i sprzętu zabezpieczającego. KUPUJĄCY może wymagać natychmiastowej wymiany wszelkiego personelu WYKONAWCY lub jego podwykonawców, jeżeli zachowuje się on w sposób niedbały lub niegrzeczny lub narusza którekolwiek z obowiązujących regulacji, przepisów wewnętrznych lub którekolwiek z dalszych instrukcji bezpieczeństwa udzielonych na MIEJSCU. KUPUJĄCY może również nie wpuścić takiego personelu na MIEJSCE.

W każdym przypadku przed i przez cały okres wykonywania KONTRAKTU WYKONAWCA powinien udzielać swoim pracownikom, agentom, przedstawicielom i podwykonawcom wszelkich stosownych informacji dotyczących MIEJSCA, jak również wszelkich związanych z nim zagrożeń i ograniczeń.

Ponadto WYKONAWCA zobowiązuje się do (i) należytego i niezwłocznego informowania przedstawicieli danego MIEJSCA o wszelkich wypadkach, obrażeniach osobistych, czy przypadkowym skażeniu lub zanieczyszczeniu, do których doszło na MIEJSCU lub w jego pobliżu, jak również o wszelkich niebezpiecznych produktach zauważonych lub wykrytych podczas wdrażania KONTRAKTU, a w szczególności mających związek z PRACAMI lub WYPOSAŻENIEM, oraz (ii) podjęcia wszelkich odpowiednich środków i działań w celu złagodzenia konsekwencji, które wynikają lub mogą wynikać z powyższego.

WYKONAWCA zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich postanowień zawartych w przepisach PRAWA w zakresie pracy, bezpieczeństwa i ochrony zdrowia dotyczących jego personelu, celem wypełnienia lub spowodowania wypełnienia wszelkich formularzy i innych dokumentów, które musi wypełnić w związku z podatkami, wynagrodzeniami, składkami społecznymi i ubezpieczeniami, oraz do zapłacenia i polecenia zapłaty na swój koszt wszelkich ceł, podatków, wynagrodzeń, składek społecznych i kar, lub do pokrycia ich specjalnymi gwarancjami (w szczególności gwarancjami płatności) zaakceptowanymi przez KUPUJĄCEGO.

7.1.2. PLAN PREWENCJI I BEZPIECZEŃSTWA

Wykonywanie USŁUG na MIEJSCU może się rozpocząć tylko po sporządzeniu planu prewencji i bezpieczeństwa przez KUPUJĄCEGO, WYKONAWCĘ, jego personel oraz każdego zaangażowanego podwykonawcę lub stronę третią, zgodnie z przepisami PRAWA. KUPUJĄCY powinien zapewnić WYKONAWCY dostęp do MIEJSCA w rozsądnym czasie od uzgodnionej daty rozpoczęcia działalności WYKONAWCY na MIEJSCU, pod warunkiem, że (i) WYKONAWCA uzyskał wcześniej do KUPUJĄCEGO wszelkie wymagane pozwolenia na pracę (w szczególności dotyczące spraw bezpieczeństwa), zgodnie z przepisami obowiązującymi na danym MIEJSCU, oraz (ii) cały pracujący na MIEJSCU personel WYKONAWCY (włącznie z personelem jego podwykonawców) uczestniczył wcześniej w zorganizowanym na MIEJSCU spotkaniu wprowadzającym w sprawy bezpieczeństwa. KUPUJĄCY nie może odmówić udzielenia takich pozwoleń na pracę bez uzasadnionej przyczyny.

WYKONAWCA będzie ponosił odpowiedzialność za koordynację bezpieczeństwa wszystkich prac lub usług, które wykonuje w związku z USŁUGAMI, a w szczególności będzie odpowiedzialny za zgodne z PRAWEM przestrzeganie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa przez swój personel, przedstawicieli, agentów i podwykonawców.

7.1.3. WSKAŹNIKI BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli w KONTRAKCIE nie uzgodniono wyraźnie inaczej, to WYKONAWCA powinien przekazywać co miesiąc KUPUJĄCEMU raport zawierający wskaźniki powagi i częstotliwości wypadków lub wszelkie inne wskaźniki bezpieczeństwa uzgodnione pomiędzy STRONAMI.

Przez czas trwania KONTRAKTU wskaźniki WYKONAWCY powinny być w pełni zgodne z ocenami uzgodnionym przez STRONY.

W przeciwnym wypadku WYKONAWCA powinien, w ciągu dwóch (2) miesięcy od stwierdzenia nieprawidłowości w raporcie miesięcznym, zaproponować KUPUJĄCEMU plan działań obejmujący środki naprawcze mające na celu usunięcie nieprawidłowości oraz wdrożyć ten plan. Niezależnie od tego zobowiązania STRONY powinny spotkać się przed upływem tego terminu, a WYKONAWCA powinien podjąć wszelkie niezbędne działania w celu usunięcia nieprawidłowości.

Plan działania powinien zostać wprowadzony przez WYKONAWCĘ, przy czym WYKONAWCA poniesie wszelkie koszty wprowadzenia i wdrożenia tego planu działań oraz pozostanie jedyną stroną odpowiedzialną za jego powodzenie i konsekwencje.

Jeżeli pomimo upływu uzasadnionego okresu czasu od wprowadzenia planu działań wskaźniki bezpieczeństwa pozostaną poniżej oczekiwanych poziomów, to:

KUPUJĄCY będzie miał prawo do zażądania opłaty karnej, określonej w niniejszym KONTRAKCIE;

Jeżeli nieprawidłowość trwa dalej, to będzie to uznane za istotną przyczynę wypowiedzenia KONTRAKTU, z powodu jego nieprzestrzegania przez WYKONAWCĘ.

7.1.4. BEZPIECZEŃSTWO I HOMOLOGACJE

W związku z globalną polityką korporacyjną KUPUJĄCEGO każdy WYKONAWCA powinien dołożyć wszelkich starań celem uzyskania homologacji bezpieczeństwa, takich jak MASE lub równoważne.

7.2. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ambicją KUPUJĄCEGO jest działanie i współpraca z dostawcami w taki sposób, aby szanować środowisko naturalne. W tym celu KUPUJĄCY dąży do ciągłej poprawy wskaźników ochrony środowiska, włącznie z ciągłą troską o otoczenie i ze zwróceniem szczególnej uwagi na zabezpieczenie przed naruszeniami, jak również na przejrzystą komunikację.

WYKONAWCA nie powinien wprowadzać na MIEJSCE jakichkolwiek niebezpiecznych lub radioaktywnych produktów bez wcześniejszej, wyraźnej zgody KUPUJĄCEGO. W przeciwnym wypadku WYKONAWCA poniesie w całości koszty obowiązkowego lub prawidłowego usunięcia i oczyszczenia tych produktów, jak również koszty wszelkich szkód spowodowanych przez takie wprowadzenie, usunięcie i oczyszczenie, włącznie z obrażeniami osobistymi.

Jeżeli WYKONAWCA został upoważniony do wprowadzenia na MIEJSCE niebezpiecznych produktów, to powinien (i) obchodzić się z nimi i magazynować je zgodnie z obowiązującym PRAWEM i przepisami wewnętrznymi obowiązującymi na MIEJSCU, jak również (ii) podjąć wszelkie środki zapobiegawcze celem uniknięcia jakiegokolwiek skażenia lub zanieczyszczenia MIEJSCA lub ludzi pracujących na MIEJSCU.

Wszelkie odpady, włącznie z produktami niebezpiecznymi lub radioaktywnymi powstałe lub wwieszone przez WYKONAWCĘ, powinny być regularnie utylizowane, przetwarzane, wymieniane, ponownie wykorzystywane lub usuwane zgodnie z obowiązującym PRAWEM i wewnętrznymi przepisami MIEJSCA na wyłączny koszt i ryzyko WYKONAWCY. Jeżeli WYKONAWCA nie wywiąże się z tego obowiązku po otrzymaniu jednego (1) wniosku i po upływie trzech (3) DNI okresu prolongaty (za wyjątkiem pilnych przypadków), to KUPUJĄCY będzie upoważniony do wyznaczenia dowolnej strony trzeciej, która wypełni ten obowiązek na koszt WYKONAWCY. WYKONAWCA powinien zapewnić pojemnik na swoje odpady gospodarcze.

WYKONAWCA powinien pozostawić odzyskiwalne odpady na MIEJSCU, do dyspozycji KUPUJĄCEGO, w wyznaczonych przez niego miejscach.

WYKONAWCA powinien utrzymywać MIEJSCE w czystości i porządku. Śmieci, odpady i wszelkie niepotrzebne materiały oraz wyposażenie powinny być regularnie usuwane z MIEJSCA przez WYKONAWCĘ.

7.3. PRZESTRZEGANIE PRZEZ WYKONAWCĘ I PODDOSTAWCÓW ZOBOWIĄZAŃ DOTYCZĄCYCH PODATKÓW I PRACY

Przez okres wykonywania każdego KONTRAKTU WYKONAWCA i jego podwykonawcy powinni przestrzegać wszystkich przepisów PRAWA, a w szczególności tych, które dotyczą podatków, zatrudnienia i składek społecznych.

Dla powyższego celu i zgodnie z terminami określonymi przez prawo WYKONAWCA powinien w szczególności dostarczyć KUPUJĄCEMU przy pierwszym podpisywaniu KONTRAKTU oraz w każdym przypadku bez nieuzasadnionej zwłoki na prośbę KUPUJĄCEGO wszelkie dokumenty potwierdzające, że WYKONAWCA i jego podwykonawcy:

- (i) przestrzegają lub należycie przestrzegali swoich obowiązków w tym zakresie oraz
- (ii) regulują na bieżąco swoje wszystkie płatności związane z wszelkimi podatkami, cłami, wynagrodzeniami i składkami społecznymi.

Postanowienia niniejszego punktu 7.3 dotyczą tych podwykonawców, którzy interweniują lub muszą mieć wstęp na MIEJSCE, jak również tych, którzy mają swoje siedziby lub zakłady produkcyjne w kraju, w którym znajduje się MIEJSCE lub na terenie Unii Europejskiej.

7.4. OSZUSTWA I KORUPCJA

WYKONAWCA powinien podjąć wszelkie niezbędne kroki, zgodnie z dobrymi praktykami przemysłowymi, w celu uniemożliwienia wszelkich nieuczciwych działań WYKONAWCY (włącznie z jego akcjonariuszami, członkami, dyrektorami i pracownikami) lub każdego z dostawców, agentów, wykonawców i podwykonawców WYKONAWCY lub ich pracowników, mających związek z otrzymaniem środków pieniężnych od KUPUJĄCEGO. WYKONAWCA powinien natychmiast powiadomić KUPUJĄCEGO, jeżeli ma powody podejrzewać, że jakieś oszustwo wystąpiło, występuje lub jest prawdopodobne, że wystąpi.

WYKONAWCA nie powinien oferować, wręczać, ani zgadzać się na wręczenie jakiegokolwiek pracownikowi, agentowi, urzędnikowi lub przedstawicielowi KUPUJĄCEGO jakichkolwiek prezentów, prowizji lub innych jakiegokolwiek rodzaju korzyści, takich jak łapówki lub nagrody za wykonanie lub powstrzymanie się od wykonywania jakichkolwiek działań mających na celu otrzymanie lub wykonanie KONTRAKTU lub jakichkolwiek innych porozumień z KUPUJĄCYM, lub za okazanie czy też powstrzymanie się od okazania przychylności lub nieprzychylności jakiegokolwiek osobie w związku z KONTRAKTEM lub jakimkolwiek innym porozumieniem z KUPUJĄCYM.

WYKONAWCA gwarantuje, że nie zapłacił żadnej prowizji, ani nie zgodził się na jej zapłacenie jakiegokolwiek pracownikowi, agentowi, urzędnikowi lub przedstawicielowi KUPUJĄCEGO w związku z jakimkolwiek KONTRAKTEM lub innym porozumieniem z KUPUJĄCYM.

W sytuacji, gdy WYKONAWCA lub jego pracownicy, urzędnicy, podwykonawcy, dostawcy lub agenci, czy ktokolwiek działający w imieniu WYKONAWCY angażuje się w postępowanie zakazane przez powyższe postanowienia w związku z jakimkolwiek KONTRAKTEM lub innymi porozumieniami z KUPUJĄCYM, to KUPUJĄCY będzie uprawniony do:

- (i) wypowiedzenia takiego KONTRAKTU oraz do odzyskania od WYKONAWCY kwoty wszelkich strat poniesionych przez KUPUJĄCEGO w wyniku takiego wypowiedzenia; lub
- (ii) pełnego odzyskania od WYKONAWCY wszelkich strat poniesionych przez KUPUJĄCEGO w wyniku jakiegokolwiek naruszenia niniejszego punktu 7.4, niezależnie od tego, czy KONTRAKT został wypowiedziany.

8. KONSORCJUM I PODOBNE ZRZERZENIA

8.1. ODPOWIEDZIALNOŚĆ I OBOWIĄZKI CZŁONKÓW KONSORCJUM

Jeżeli KONTRAKT jest zawierany pomiędzy KUPUJĄCYM, a konsorcjum lub jakimkolwiek mającym podobny charakter zrzeszeniem WYKONAWCÓW, to każdy członek takiego konsorcjum lub podobnego zrzeszenia będzie uważany za WYKONAWCĘ KONTRAKTU i będzie ponosił łączną oraz indywidualną odpowiedzialność, razem ze wszystkimi innymi członkami takiego konsorcjum lub podobnego zrzeszenia, za wypełnienie wszystkich zobowiązań określonych w KONTRAKCIE.

8.2. LIDER KONSORCJUM

Członkowie konsorcjum lub podobnego zrzeszenia powinni wyznaczyć spośród siebie lidera, który będzie miał pełne prawo do ich reprezentowania oraz będzie koordynował działalność konsorcjum lub podobnego zrzeszenia, celem zapewnienia należytego wykonania KONTRAKTU. KUPUJĄCY powinien zostać powiadomiony możliwie szybko o wyznaczeniu takiego lidera, najpóźniej w dniu podpisania KONTRAKTU przez obydwie STRONY.

9. PODWYKONAWSTWO

9.1. INFORMOWANIE KUPUJĄCEGO PRZEZ WYKONAWCĘ

Przed dokonaniem wyboru WYKONAWCA powinien poinformować KUPUJĄCEGO o podwykonawcach, a KUPUJĄCY będzie miał prawo do ich odrzucenia z uzasadnionych powodów, między innymi z powodów związanych z bezpieczeństwem.

WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU, jeśli to możliwe to przed podpisaniem KONTRAKTU, listę podwykonawców, których może wymagać.

Dokumenty te powinny zawierać co najmniej: cel i zakres podwykonawstwa, nazwę podwykonawcy, dokładny opis powierzonych prac, dostaw, usług, termin wykonania, wyposażenie i materiały które mają być użyte, producenta, miejsce produkcji lub wdrożenia podzleconych usług oraz datę dostawy.

Ponadto zakazuje się wyraźnie zatrudniania podwykonawców drugiej kategorii. Wyjątkowo WYKONAWCA może podzlecić jakąś część USŁUG podwykonawcy drugiej kategorii, ale wyłącznie pod warunkiem uzyskania wcześniejszego, wyraźnego i pisemnego upoważnienia KUPUJĄCEGO.

9.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYKONAWCY ZA SWOICH PODWYKONAWCÓW

W każdym przypadku KUPUJĄCY będzie ponosił wyłączne ryzyko i koszty podwykonawstwa oraz będzie za nie w pełni odpowiedzialny.

Wcześniejsze poinformowanie firmy KUPUJĄCEGO lub jej upoważnienie w przypadku podwykonawcy drugiej kategorii nie będzie w żaden sposób ograniczało odpowiedzialności WYKONAWCY w ramach danego KONTRAKTU, ani też nie będzie pociągać za sobą odpowiedzialności KUPUJĄCEGO. Podzlecenie nie będzie zwalniać WYKONAWCY z jakichkolwiek obowiązków kontraktowych, zobowiązań czy odpowiedzialności; WYKONAWCA pozostanie w pełni odpowiedzialny za wszelkie działania, braki, awarie, zaniechania, czy zaniedbania swoich podwykonawców i ich agentów, w takim samym stopniu jak odpowiada za samego siebie lub za swoich własnych agentów.

WYKONAWCA będzie również odpowiedzialny za przestrzeganie przez swoich podwykonawców wszelkich przepisów PRAWA i obowiązków dotyczących ochrony zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony środowiska, warunków pracy, PRAWA socjalnego, a w szczególności przepisów dotyczących nielegalnego zatrudnienia, jak również odpowiednich postanowień podanych w WARUNKACH OGÓLNYCH i w KONTRAKCIE. W każdym przypadku wszyscy podwykonawcy WYKONAWCY pracujący na MIEJSCU nad wdrożeniem jakiegokolwiek części KONTRAKTU powinni zostać wcześniej należycie i odpowiednio ubezpieczeni od zagrożeń związanych z działalnością i pracami prowadzonymi przez nich na MIEJSCU.

Jakiegokolwiek niedopełnienie powyższych obowiązków może skutkować brakiem zapłaty za USŁUGI wykonane w takich warunkach, bez naruszenia jakichkolwiek innych roszczeń za szkody poniesione w związku z tym przez KUPUJĄCEGO. Przez okres wykonywania KONTRAKTU WYKONAWCA powinien otrzymywać i ewidencjonować wszelkie stosowne rejestracje, świadectwa licencji handlowych oraz inne dokumenty wymagane przez prawo lub ustawowo.

9.3. PRACOWNICY ZATRUDNIENI TYMCZASOWO

Ponadto WYKONAWCA powinien informować na bieżąco KUPUJĄCEGO o każdej rekrutacji pracowników TYMCZASOWYCH. Tacy pracownicy okresowi mogą być zatrudniani wyłącznie zgodnie z obowiązującym PRAWEM. W każdym przypadku WYKONAWCA powinien dołożyć wszelkich starań, aby wykonać USŁUGI z wykorzystaniem swojego wewnętrznego personelu, ponieważ fachowa wiedza WYKONAWCY dotycząca USŁUG ma pierwszorzędne znaczenie.

WYKONAWCA nie może nigdy zatrudniać do wykonania USŁUG wyłącznie pracowników tymczasowych.

10. DOKUMENTACJA

Przez cały okres obowiązywania KONTRAKTU WYKONAWCA powinien dostarczać KUPUJĄCEMU całą DOKUMENTACJĘ związaną z USŁUGAMI oraz powinien dostarczyć ELEMENTY DOSTAWY zgodnie z harmonogramem przewidzianym w KONTRAKCIE. Wszelkie prawa związane z DOKUMENTACJĄ, a w szczególności z ELEMENTAMI DOSTAWY powinny, zostać odpowiednio przeniesione na KUPUJĄCEGO.

Dostarczenie DOKUMENTACJI, która w uzasadnionej opinii KUPUJĄCEGO jest niekompletna lub niezgodna z KONTRAKTEM lub ze SPECYFIKACJAMI TECHNICZNYMI nie będzie stanowiło dostawy ELEMENTÓW DOSTAWY.

WYKONAWCA będzie ponosić pełną odpowiedzialność za skutki wszelkich niedokładności, niekompletności, pomyłek, błędów lub braków w DOKUMENTACJI dostarczonej KUPUJĄCEMU, albo za wszystko to, niezależnie od tego, czy KUPUJĄCY wniósł jakiegokolwiek zastrzeżenia do dostarczonej DOKUMENTACJI lub ELEMENTÓW DOSTAWY.

11. KONTROLA POWYKONAWCZA, INSPEKCJA

11.1. KONTROLA POWYKONAWCZA PRZEZ WYKONAWCĘ

Dla każdego KONTRAKTU WYKONAWCA powinien wyznaczyć wykwalifikowanego przedstawiciela odpowiedzialnego za jego personel i wszystkich jego podwykonawców. KUPUJĄCY powinien wyznaczyć „Kierownika Kontraktu”, który będzie koordynował każdy KONTRAKT. Zadaniem Kierownika Kontraktu będzie również kontaktowanie się z innymi zaangażowanym w KONTRAKT działami KUPUJĄCEGO.

W tym celu Komisje Koordynacyjne, złożone z przedstawicieli każdej ze STRON, powinny spotykać się regularnie, zgodnie z określonymi w KONTRAKCIE uzgodnieniami STRON. Celem tych komisji będzie w szczególności:

- rozpatrzenie wszelkich spraw związanych z postępem i wdrożeniem KONTRAKTU;
- ocena USŁUG i wdrożenia KONTRAKTU;

a bardziej szczegółowo:

- badanie wskaźników bezpieczeństwa;
- opracowywanie planów działań, które należy podjąć;
- badanie i zatwierdzanie działań ulepszających;
- sprawdzanie wyników działań naprawczych (jeśli takie są);
- badanie i zatwierdzanie zakresu zmian w USŁUGACH;
- badanie skutków zmian w PRAWIE, jeśli takie wystąpią;
- rozpatrywanie wszelkich problemów wynikłych w trakcie wdrażania KONTRAKTU.

Ponadto WYKONAWCA powinien dostarczać regularnie KUPUJĄCEMU raport (co najmniej w każdym miesiącu) zawierający zestawienie wszystkich napotkanych problemów oraz odpowiednich działań korygujących i środków podjętych lub proponowanych w związku z nimi.

W Komisji Koordynacyjnej powinni uczestniczyć następujący przedstawiciele:

- przedstawiciel działu zakupów MIEJSCA;
- przedstawiciel MIEJSCA;
- Kierownik Kontraktu, wspomniany powyżej;
- Kierownik techniczny WYKONAWCY;
- Przedstawiciel handlowy WYKONAWCY;
- W razie potrzeby kupujący po stronie Arcelor Mittal Purchasing;
- Każda inna osoba, która jest niezbędna zgodnie z porządkiem dziennym komisji koordynacyjnej.

WYKONAWCA powinien spisać protokół z każdego posiedzenia komisji koordynacyjnej i przedstawić go do wcześniejszego zatwierdzenia przez KUPUJĄCEGO.

Wdrażanie KONTRAKTU będzie stanowić przedmiot kontroli i oceny przez KUPUJĄCEGO.

11.2. KONTROLE PRZEZ KUPUJĄCEGO

KUPUJĄCY może, na swój własny koszt, w dowolnym czasie i nawet bez wcześniejszego zawiadomienia, przeprowadzać samodzielnie lub poprzez delegatów, dowolne inspekcje na MIEJSCU, celem sprawdzenia czy KONTRAKT jest dobrze wykonywany przez WYKONAWCĘ lub jakichkolwiek jego podwykonawców.

Każda kontrola powykonawcza, inspekcja lub kontrola prowadzona przez KUPUJĄCEGO nie będzie oznaczała jakiegokolwiek jego odpowiedzialności i nie będzie pomniejszać zobowiązań WYKONAWCY, ani mieć wpływu na te zobowiązania.

12. WARUNKI WDRAŻANIA NA MIEJSCU

12.1. PERSONEL I MATERIAŁY WYKONAWCY

W celu wypełnienia swoich obowiązków kontraktowych oraz zapewnienia należytego i prawidłowego wdrożenia wszystkich USŁUG, tak aby wywiązać się z ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI, WYKONAWCA powinien na każdym etapie realizacji KONTRAKTU zatrudniać wykwalifikowany i sprawny personel oraz zapewnić wystarczającą ilość niezbędnych lub odpowiednich materiałów, środków i/lub narzędzi, włącznie z tymi, które były na wniosek KUPUJĄCEGO poddane inspekcji i certyfikacji.

12.2. ZACHOWANIE NA MIEJSCU

WYKONAWCA potwierdza, że ma pełną świadomość działalności przemysłowej prowadzonej na MIEJSCU oraz wszelkich związanych z tym zagrożeń i ograniczeń, jak również otoczenia przemysłowego, społecznego i ludzkiego, w którym wykonywany będzie każdy z KONTRAKTÓW. WYKONAWCA zobowiązuje się do odpowiedniego informowania KUPUJĄCEGO o tych aspektach przez cały okres wykonywania danego KONTRAKTU.

Na każdym etapie wykonywania USŁUG WYKONAWCA powinien dostosować swoje operacje do MIEJSCA oraz do operacji i działalności prowadzonych na MIEJSCU. WYKONAWCA powinien uwzględnić wszelkie przepisy bezpieczeństwa i PRAWA oraz wszelkie prace prowadzone w tym samym czasie na MIEJSCU przez KUPUJĄCEGO, lub jakąkolwiek stronę trzecią oraz powinien przestrzegać wszelkich instrukcji udzielonych przez Kierownika Kontraktu KUPUJĄCEGO.

WYKONAWCA powinien podjąć wszelkie środki, tak aby wdrożenie KONTRAKTU na MIEJSCU nie zakłócało, ani nie pogarszało w jakikolwiek sposób wydajności lub działalności KUPUJĄCEGO; uzgadnia się, że tryb każdego nieuniknionego przerwania lub zawieszenia produkcji lub działalności KUPUJĄCEGO z powodu operacji prowadzonych przez WYKONAWCĘ powinien zostać z góry i wyraźnie ustalony przez STRONY.

WYKONAWCA powinien również zastosować wszelkie środki ochronne w celu uniknięcia jakichkolwiek niedogodności dla sąsiedztwa (w szczególności w kategoriach hałasu, zapylenia, oleju i innych zanieczyszczeń), tak aby żadne władze publiczne, ani strony trzecie nie dochodziły odpowiedzialności KUPUJĄCEGO w związku z KONTRAKTEM, PRACAMI, WYPOSAŻENIEM lub USŁUGAMI; a WYKONAWCA będzie w pełni odpowiedzialny za wszelkie wynikające z tego konsekwencje.

12.3. WYKORZYSTANIE TERENÓW KUPUJĄCEGO

W przypadku, gdy KUPUJĄCY oddaje do dyspozycji WYKONAWCY swoje tereny i urządzenia znajdujące się na MIEJSCU lub w jego pobliżu na okres wdrażania danego KONTRAKTU, WYKONAWCA powinien korzystać z terenów i urządzeń przekazanych mu do dyspozycji przez KUPUJĄCEGO na MIEJSCU lub w jego pobliżu na swój własny koszt i ryzyko. WYKONAWCA będzie odpowiedzialny za opiekę nad tymi terenami i urządzeniami, włącznie z wszelkim sprzętem, maszynami, narzędziami, materiałami i innym wyposażeniem KUPUJĄCEGO.

Przez czas wykonywania danego KONTRAKTU WYKONAWCA zobowiązuje się do utrzymywania tych terenów i urządzeń w dobrym stanie, w czystości i bezpieczeństwie oraz do tego, że nie będzie ich modyfikował bez wcześniejszej, wyraźnej zgody KUPUJĄCEGO.

KUPUJĄCY nie będzie ponosił odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty czy szkody mające związek z użytkowaniem przez WYKONAWCĘ takich terenów czy urządzeń, a w szczególności w przypadku kradzieży, pożaru, itd. spowodowanych lub doznanych przez jego sprzęt, maszyny, narzędzia, materiały lub inne wyposażenie personelu lub podwykonawców.

Jeżeli KUPUJĄCY udostępnia WYKONAWCY swoje drogi, koleje lub inne środki transportu wewnętrznego istniejące lub dostępne na MIEJSCU, celem wdrożenia jakiegokolwiek części USŁUG, to WYKONAWCA powinien korzystać z nich na swoje własne ryzyko, zgodnie z przepisami PRAWA, KONTRAKTEM i innymi przepisami oraz warunkami obowiązującymi w tym względzie, w taki sposób, aby nie utrudniać działalności, produkcji lub ruchu KUPUJĄCEGO i aby zoptymalizować wykorzystanie takich dróg, torów kolejowych i innych środków transportu wewnętrznego.

12.4. DOSTAWY KUPUJĄCEGO

12.4.1. DOSTAWY ENERGII, PŁYNÓW I GAZU

KUPUJĄCY może dostarczać WYKONAWCY energię elektryczną, gaz, wodę, parę wodną i sprężone powietrze, ale wyłącznie do celów związanych, jeżeli jest to dozwolone przez przepisy obowiązujące na MIEJSCU.

W takim przypadku WYKONAWCA powinien sprawdzić wcześniej swoje potrzeby oraz ich zgodność z możliwościami MIEJSCA oraz określić dodatkowe środki, które być może będzie należało zapewnić na koszt WYKONAWCY.

WYKONAWCA powinien wykorzystywać te dostawy w taki sposób, aby utrzymać zużycie w normalnych granicach i uniknąć jakichkolwiek przerw w sieciach KUPUJĄCEGO. KUPUJĄCY może domagać się zwrotu kosztów poniesionych w związku z takimi dostawami, pod warunkiem że zostało to uzgodnione w KONTRAKCIE.

WYKONAWCA ponosi ryzyko wykorzystania i zużycia takich dostaw, a KUPUJĄCY nie będzie odpowiedzialny za jakiegokolwiek awarie związane z dostawami i urządzeniami, z wyjątkiem przypadków, gdy winę ponosi KUPUJĄCY.

12.4.2. POZYCZANIE MATERIAŁÓW I NARZĘDZI PRZEZ KUPUJĄCEGO

Na wyraźny wniosek WYKONAWCY KUPUJĄCY może mu od czasu do czasu pożyczać pewne materiały lub narzędzia (na przykład oprzyrządowanie, oprogramowanie zawarte już w wyposażeniu lub urządzeniach MIEJSCA, dźwig, żuraw przejezdny, itd.).

W przypadku istotnych narzędzi lub materiałów, które mają zostać wypożyczone WYKONAWCY, regularnie lub na określony okres czasu, lista takich materiałów lub narzędzi, jak również warunki ich wypożyczenia powinny zostać uzgodnione przez STRONY w specjalnym dokumencie pisemnym. Wyznaczony przez STRONY ekspert powinien sprawdzić, czy takie materiały lub narzędzia spełniają wymogi bezpieczeństwa.

W każdym przypadku WYKONAWCA powinien sprawdzić wcześniej zgodność, przydatność i odpowiedniość takich materiałów lub narzędzi do zamierzonego zastosowania.

Wszystkie narzędzia lub materiały wypożyczone WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO powinny zostać zwrócone KUPUJĄCEMU do czasu zakończenia KONTRAKTU, w całości i przynajmniej w takim samym stanie, w jakim zostały oddane do dyspozycji WYKONAWCY. Ponadto wszelkie kopie oprogramowania, dane elektroniczne i dokumenty, INFORMACJE POUFNE KUPUJĄCEGO powinny zostać usunięte i skasowane z komputerów i systemów sprzętowych WYKONAWCY.

Od dnia w którym KUPUJĄCY przekazał materiały i narzędzia do dyspozycji WYKONAWCY oraz przez okres w którym znajdowały się one pod opieką WYKONAWCY, WYKONAWCA będzie ponosił wszelkie ryzyko związane z pracą, kontrolą, psuciem się, amortyzacją i utratą tych materiałów i narzędzi. W konsekwencji WYKONAWCA będzie ponosił odpowiedzialność za wszystkie te materiały i narzędzia, ich używanie i bezpieczne przechowywanie, pod względem ilościowym i jakościowym, oraz powinien wypłacać KUPUJĄCEMU stosowne odszkodowania. Narzędzia i materiały (z wyjątkiem tych wymienionych we wspomnianym powyżej specjalnym dokumencie pisemnym) mogą zostać w dowolnym czasie zabrane przez KUPUJĄCEGO bez odszkodowania, ani bez wcześniejszego zawiadomienia.

Materiały i narzędzia dostarczone przez KUPUJĄCEGO pozostaną jego własnością. Jeżeli WYKONAWCA ma jakiegokolwiek wątpliwości dotyczące jakości narzędzi lub materiałów oddanych do jego dyspozycji przez KUPUJĄCEGO, to powinien o nich poinformować niezwłocznie KUPUJĄCEGO.

WYKONAWCA ponosi w pełni odpowiedzialność i koszty transportu narzędzi i materiałów KUPUJĄCEGO z jego składów i magazynów na miejsce ich użycia, jak również załadunku, mocowania, rozładunku i obchodzenia się z takimi narzędziami i materiałami. Pozostałe ilości materiałów dostarczone w ramach niniejszego punktu (włącznie ze złomem) powinny zostać zwrócone bezpłatnie na MIEJSCE lub na jakiegokolwiek inne miejsce znajdujące się w pobliżu MIEJSCA, wyznaczone przez KUPUJĄCEGO. Na wniosek KUPUJĄCEGO WYKONAWCA powinien udokumentować zużycie wszystkich materiałów dostarczonych przez KUPUJĄCEGO w ramach niniejszego punktu.

13. HARMONOGRAM - ZAWIESZENIE WYKONYWANIA KONTRAKTU

13.1. HARMONOGRAM

Jeżeli WYKONAWCA ma wdrożyć jakiegokolwiek PRACE LUB WYPOSAŻENIE lub jeżeli jakiegokolwiek ELEMENTY DOSTAWY mają zostać dostarczone w ramach KONTRAKTU, to w KONTRAKCIE tym zostanie określony szczegółowy harmonogram. WYKONAWCA będzie wyłącznie odpowiedzialny za podjęcie odpowiednich i właściwych kroków w celu dotrzymania tego harmonogramu. W tym celu zostanie zastosowany mechanizm „kamieni milowych”, tak aby KUPUJĄCY otrzymywał szczegółowe informacje dotyczące dotrzymywania harmonogramu przez WYKONAWCĘ oraz przestrzegania kontraktu i prawidłowości wzajemnych kontaktów.

13.2. ZAWIESZENIE WYKONYWANIA KONTRAKTU PRZEZ KUPUJĄCEGO

Na pisemny wniosek KUPUJĄCEGO WYKONAWCA powinien zawiesić, w całości lub w części, wykonywanie USŁUG w ramach KONTRAKTU, w sposób uznany za konieczny przez KUPUJĄCEGO, za powiadomieniem przesłanym z rozsądnym wyprzedzeniem i na łączny maksymalny okres dwunastu (12) miesięcy.

KUPUJĄCY i WYKONAWCA powinni spotkać się w celu omówienia zadośćuczynienia za straty, które WYKONAWCA mógł ponieść w wyniku takiego zawieszenia.

14. SIŁA WYŻSZA

Żadna ze STRON nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek niedotrzymanie lub opóźnienie w wykonywaniu KONTRAKTU, spowodowane przez okoliczności siły wyższej, tj. przez nieprzewidywalne i niemożliwe do uniknięcia zdarzenia znajdujące się poza uzasadnioną kontrolą STRON, które uniemożliwia dotkniętej nim STRONIE wykonywanie swoich obowiązków przewidzianych KONTRAKTEM. Przykładowo, za zdarzenia siły wyższej będą uważane: nieuniknione i nieprzewidywalne zjawiska naturalne (takie jak powodzie, huragany, burze, itd.), wojny, inwazje, rewolucje, zamieszki, działania rządowe, strajki generalne lub podobne zdarzenia, epidemie, itp.

Strajk pracowników KUPUJĄCEGO lub pracowników jakiegokolwiek jego podwykonawców nie będzie uważany za okoliczność siły wyższej, chyba że uniemożliwił WYKONAWCY w praktyce wypełnienie jego obowiązków kontraktowych.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek zdarzenia siły wyższej, które uniemożliwia STRONIE wypełnienie, w całości lub w części, jej obowiązków kontraktowych lub może w uzasadniony sposób wpłynąć na przyszłe wykonanie jej obowiązków kontraktowych, STRONA taka powinna (i) odpowiednio poinformować, bez uzasadnionej zwłoki, drugą STRONĘ o takim zdarzeniu siły wyższej, (ii) podjąć wszelkie niezbędne kroki i działania w celu złagodzenia skutków wynikających z takiego zdarzenia siły wyższej, włącznie z interwencją jakiegokolwiek strony trzeciej, jeśli jest ona w uzasadniony sposób możliwa, oraz (iii) poinformować o nich drugą STRONĘ.

Jeżeli okaże się, że pomimo wdrożenia wspomnianych powyżej kroków i działań, wykonanie danego KONTRAKTU okazało się zdecydowanie niemożliwe lub będzie musiało zostać przełożone na więcej niż trzy (3) miesiące od daty powiadomienia o wystąpieniu takiego zdarzenia siły wyższej, to każda ze STRON może rozwiązać taki KONTRAKT za pisemnym powiadomieniem przekazanym z wyprzedzeniem piętnastu (15) DNI. STRONY powinny dołożyć wszelkich starań w celu sprawiedliwego rozliczenia praktycznych konsekwencji takiego wypowiedzenia, stosownie do okoliczności.

W każdym przypadku każda ze STRON poniesie koszty i wydatki, doznane od daty rozpoczęcia zdarzenia siły wyższej, aż do jego zakończenia lub do wypowiedzenia KONTRAKTU.

15. OBOWIĄZKI DOSTAWCY I ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYNIKI

15.1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

WYKONAWCA zobowiązuje się i gwarantuje (i) pełne i kompletne osiągnięcie charakterystyk i parametrów określonych w KONTRAKCIE, (ii) prawidłowe i kompletne wykonanie swoich obowiązków kontraktowych, jak również tych, które zostały dokładniej określone w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH oraz terminowe dostarczenie ELEMENTÓW DOSTAWY; warunki te stanowią ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYNIK WYKONAWCY.

Znajomość przez KUPUJĄCEGO jakiegokolwiek informacji ujawnionych przez WYKONAWCĘ i dotyczących środków, które WYKONAWCA zastosuje w celu osiągnięcia wspomnianych powyżej wyników, jak również ich znajomość przez KUPUJĄCEGO nie będzie w żaden sposób zwalniać WYKONAWCY od ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI, ani nie będzie powodować ograniczenia środków, które WYKONAWCA zastosuje w celu dotrzymania ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI.

15.2. NARUSZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI PRZEZ WYKONAWCĘ

Jeżeli WYKONAWCA nie osiągnie wyników wspomnianych powyżej lub nie wywiąże się z odpowiedzialności za WYNIKI, to KUPUJĄCY może, po formalnym zawiadomieniu, które pozostało bez skutku przez okres określony w KONTRAKCIE i bez uprzedniego upoważnienia sądowego czy jakichkolwiek innych postępowań, ubiegać się o każde zadośćuczynienie wymienione w punkcie 18.1 WARUNKÓW OGÓLNYCH, a w szczególności zająć miejsce WYKONAWCY (lub wyznaczyć w tym celu wybraną przez siebie stronę trzecią), na koszt i ryzyko WYKONAWCY.

Ponadto w przypadku jakiegokolwiek niedopatrzania WYKONAWCY oraz gdy wymaga tego sytuacja awaryjna (w szczególności ze względów bezpieczeństwa, lub gdy zagrożone jest wyposażenie lub środki produkcji), KUPUJĄCY będzie mógł, bez uprzedniego upoważnienia sądowego czy jakichkolwiek innych postępowań, a jedynie za zwykłym zawiadomieniem, w którym wspomniane są te okoliczności, zastąpić natychmiast WYKONAWCĘ (lub wyznaczyć w tym celu wybraną przez siebie stronę trzecią) lub któregokolwiek z jego podwykonawców na koszt i ryzyko WYKONAWCY.

15.3. KLAUZULA ZRZECZENIE SIĘ ODPOWIEDZIALNOŚCI

WYKONAWCA nie będzie ponosił odpowiedzialności za niewypełnienie swoich zobowiązań, jeżeli jest ono spowodowane przez:

- a) zdarzenie siły wyższej, zgodnie z WARUNKAMI OGÓLNYMI;
- b) zaniedbanie KUPUJĄCEGO, jeżeli działanie takie miało ono bezpośredni wpływ na prawidłowe wypełnienie przez WYKONAWCĘ jego obowiązków oraz pod warunkiem, że z takim działaniem nie zbiegło się żadne działanie lub zaniedbanie WYKONAWCY.

W przypadku każdego z powyższych punktów WYKONAWCA powinien przekazać w rozsądnym terminie należyte dowody wystąpienia takich faktów oraz ich rzeczywistego wpływu na obowiązki WYKONAWCY.

16. ODPOWIEDZIALNOŚĆ

16.1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

WYKONAWCA będzie ponosić odpowiedzialność za wszelkie szkody, włącznie ze szkodami bezpośrednimi, pośrednimi, wtórnymi, szczególnymi, ubocznymi, fizycznymi, moralnymi, szkodami majątkowymi lub niematerialnymi, doznane przez KUPUJĄCEGO albo wyrządzone KUPUJĄCEMU, jego pracownikom lub jakimkolwiek stronom trzecim z winy WYKONAWCY, jego pracowników, agentów przedstawicieli lub podwykonawców oraz bez naruszenia jakichkolwiek innych praw czy zadośćuczynienia przysługujących KUPUJĄCEMU. Odpowiedzialność taka będzie zawsze nieograniczona w przypadku obrażeń osobistych.

WYKONAWCA będzie ponosił przed KUPUJĄCYM pełną odpowiedzialność za wykonanie KONTRAKTU, włącznie ze SPECYFIKACJAMI TECHNICZNYMI oraz za dotrzymanie ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI, określonej w KONTRAKCIE, jak również za terminową dostawę ELEMENTÓW DOSTAWY.

Zgodnie z powyższym WYKONAWCA będzie ponosił pełną odpowiedzialność przed KUPUJĄCYM, niezależnie od faktu, że część USŁUG została wykonana przez podwykonawców WYKONAWCY. Uczestnictwo takich podwykonawców w wykonaniu, czy w finalizacji jakichkolwiek USŁUG nie będzie w jakikolwiek sposób uchylać, zmniejszać, ani ograniczać odpowiedzialności, czy obowiązków WYKONAWCY w ramach KONTRAKTU.

W związku z powyższym WYKONAWCA będzie ponosił pełną odpowiedzialność przed KUPUJĄCYM za wszelkie działania, błędy, pomyłki, niedbalstwo, przeoczenia lub zaniedbania, zarówno swoje, jak i swoich podwykonawców lub jakiejkolwiek osoby czy jednostki wynajętej (w szerokim tego słowa znaczeniu) przez WYKONAWCĘ w celu wykonania jakiegokolwiek części KONTRAKTU, tak jak gdyby takie działania, błędy, pomyłki, niedbalstwo, przeoczenia lub zaniedbania zostały popełnione przez samego WYKONAWCĘ.

16.2. ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA ROSZCZENIA STRON TRZECICH

16.2.1. ODSZKODOWANIE

WYKONAWCA powinien wypłacić KUPUJĄCEMU odszkodowania oraz chronić go przed jakimikolwiek działaniami stron trzecich, procesami, roszczeniami i żądaniem (w szczególności włącznie z obrażeniami osobistymi, śmiercią, stratami majątkowymi, odszkodowaniami, odszkodowaniami za straty moralne, honorariami prawników lub kosztami sądowymi) stron trzecich, związanych z obrażeniami lub szkodami wynikającymi z działania lub zaniedbania WYKONAWCY, jego pracowników, podwykonawców lub agentów (takimi, których nie można przypisać KUPUJĄCEMU, jego agentom lub pracownikom), doznany lub wyrządzony KUPUJĄCEMU lub jego pracownikom, agentom, przedstawicielom, podwykonawcom, licencjobiorcom lub stronom trzecim.

16.2.2. POWIADOMIENIE WYKONAWCY

W przypadku jakiegokolwiek roszczenia przeciwko KUPUJĄCEMU wynikającemu z kwestii przywołanych w punkcie 16.2, za które odpowiedzialny jest WYKONAWCA, WYKONAWCA powinien zostać niezwłocznie o nim powiadomiony oraz powinien, na swój własny koszt, przeprowadzić wszelkie negocjacje w celu rozstrzygnięcia roszczenia oraz wszelkich sporów, które mogą z niego wynikać.

Jeżeli STRONY tak uzgodnią, to KUPUJĄCY może zdecydować się na prowadzenie takich negocjacji na koszt WYKONAWCY.

16.2.3. POMOC OD KUPUJĄCEGO LUB WYKONAWCY

KUPUJĄCY powinien na wniosek WYKONAWCY zapewnić wszelką niezbędną i uzasadnioną pomoc w każdym takim celu oraz powinien otrzymać zadośćuczynienie za wszystkie wydatki poniesione w związku z tym. W przypadku, gdy KUPUJĄCY wybierze przeprowadzenie negocjacji WYKONAWCA powinien na wniosek KUPUJĄCEGO, ale w całości na koszt WYKONAWCY, zapewnić wszelką niezbędną i uzasadnioną pomoc w każdym takim celu.

16.2.4. KOSZTY KUPUJĄCEGO

WYKONAWCA powinien w szczególności zwrócić KUPUJĄCEMU wszelkie wydatki poniesione w związku z płatnościami na rzecz stron trzecich lub na rzecz władz federalnych, państwowych, administracyjnych i miejskich w wyniku odpowiedzialności zbiorowej lub osobistej KUPUJĄCEGO, wynikającej z nieprzestrzegania PRAWA przez WYKONAWCĘ lub jego podwykonawców. KUPUJĄCY może potrącić wszelkie takie sumy, które powinny zostać zwrócone przez WYKONAWCĘ, od wszelkich płatności należnych KUPUJĄCEMU od WYKONAWCY.

17. UBEZPIECZENIE

17.1.

Przed rozpoczęciem na MIEJSCU wykonywania jakichkolwiek części USŁUG WYKONAWCA powinien, stosownie do danego przypadku, dokonać lub utrzymywać wszelkie ubezpieczenia, które są wymagane przepisami PRAWA, jak również przepisami obowiązującymi WYKONAWCĘ, a w szczególności takie jak:

- ubezpieczenie od odszkodowań dla pracowników, pokrywające również obrażenia osobiste;
- ubezpieczenie od odpowiedzialności zawodowej;
- ogólne ubezpieczenie od odpowiedzialności publicznej;
- ubezpieczenie pojazdów, obejmujące wszystkie posiadane, wynajmowane i używane pojazdy; oraz
- pokrycie okresu gwarancyjnego dla budynków i prac budowlanych, tam gdzie to stosowne.

17.2.

Bez naruszenia ubezpieczenia określonego w powyższym punkcie 17.1 WYKONAWCA powinien zapewnić odpowiednie ubezpieczenie od wszelkiego ryzyka, pokrywające wszelkie straty i szkody, za które WYKONAWCA może ponosić odpowiedzialność, w tym wszystkie szkody bezpośrednie, pośrednie, wynikowe i szczególne, za które WYKONAWCA lub którykolwiek z jego podwykonawców może ponosić odpowiedzialność w ramach KONTRAKTU.

Kwoty graniczne takiego ubezpieczenia powinny zostać określone zgodnie z wynikami analizy ryzyka, która powinna zostać wcześniej przeprowadzona dla każdego KONTRAKTU, wszędzie tam gdzie jest to możliwe.

WYKONAWCA powinien zapewnić i utrzymywać ubezpieczenie od swojej odpowiedzialności prawnej, wobec KUPUJĄCEGO i jakichkolwiek stron trzecich, wynikającej lub związanej z wykonywaniem KONTRAKTU, obejmujące w szczególności czyny niedozwolone wynikające z jakiegokolwiek działania lub zaniedbania, które można przypisać WYKONAWCY, jego następcom prawnym, agentom lub pracownikom.

Dla celu współpracy z KUPUJĄCYM oraz bez naruszenia konkretnych kwot określonych w danym KONTRAKCIE, takie ubezpieczenie (ubezpieczenia) powinno obowiązywać na minimalną kwotę 3 000 000 EUR (trzy miliony euro) i być zawarte co najmniej na cały okres obowiązywania danego KONTRAKTU.

17.3.

WYKONAWCA może wybrać zastąpienie ubezpieczenia wymaganego w powyższych punktach 17.1 i 17.2 przez ogólną polisę ubezpieczeniową pokrywającą, inter alia, elementy przywołane w tych punktach. W takim przypadku WYKONAWCA powinien powiadomić swojego ubezpieczyciela (ubezpieczycieli), że KUPUJĄCY lub jego pracownicy i agenci są "współubezpieczeni" w ramach takiej polisy ubezpieczeniowej.

17.4.

Za wyjątkiem ubezpieczenia określonego w poniższym punkcie 17.5, ubezpieczenia o których mowa w niniejszym punkcie 17 powinny zostać zgłoszone KUPUJĄCEMU w ciągu trzydziestu (30) DNI od daty podpisania danego KONTRAKTU, ale w każdym przypadku przed pierwszą interwencją WYKONAWCY na MIEJSCU i powinny być ważne od daty wejścia w życie KONTRAKTU aż do zakończenia tego KONTRAKTU.

W każdym przypadku WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU, na jego pierwsze żądanie, świadectwo wystawione przez odpowiedniego ubezpieczyciela (ubezpieczycieli) potwierdzające istnienie pokrycia ubezpieczeniowego, o którym tutaj mowa, jak również zapłacenie stosownych składek, których terminowe zapłacenie jest wymagane przez KONTRAKT.

17.5. UBEZPIECZENIE W IMIENIU WYKONAWCY

17.5.1.

KUPUJĄCY może zapewnić, wedle swego własnego wyboru i zgodnie z PRAWEM, ubezpieczenie w imieniu WYKONAWCY obejmujące szkody bezpośrednie, pośrednie i wtórne poniesione przez KUPUJĄCEGO (włącznie z utratą zysków), współubezpieczając także WYKONAWCĘ i jego podwykonawców na okres czasu rozpoczynający się z pierwszymi USŁUGAMI i PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM na MIEJSCU. W takim przypadku KUPUJĄCY powinien zrzec się wszelkich działań przeciwko WYKONAWCY w granicach takiej polisy ubezpieczeniowej oraz w stopniu, do którego straty i szkody KUPUJĄCEGO zostaną wyrównane przez firmę ubezpieczeniową.

17.5.2. POTRĄCENIA

W przypadku jakiegokolwiek szkody kwoty odpowiadające potrąceniom poniesie ta STRONA, która spowodowała daną szkodę, zarówno bezpośrednio, jak też poprzez swoich pracowników, przedstawicieli, mianowane przez siebie osoby lub podwykonawców.

17.6.

WYKONAWCA zrzeka się niniejszym wszelkich działań, roszczeń lub regresów przeciwko KUPUJĄCEMU, wszystkim jego pracownikom i agentom, dotyczących wszelkich błędów i zaniedbań tego ostatniego w odniesieniu do szkód o których mowa w punkcie 17.2. KUPUJĄCY zrzeka się niniejszym wszelkich działań, roszczeń, lub regresów przeciwko WYKONAWCY w granicach polis ubezpieczeniowych obowiązujących dla danego KONTRAKTU, pod warunkiem że straty i szkody KUPUJĄCEGO zostały wyrównane w ramach tychże polis ubezpieczeniowych oraz do wysokości tego wyrównania.

Powyższe postanowienia nie będą obowiązywać w przypadku celowego zaniedbania lub rażącego niedbalstwa.

17.7.

Jakiegokolwiek ubezpieczenie zapewnione przez KUPUJĄCEGO lub WYKONAWCĘ nie będzie zwalniało WYKONAWCY z jakichkolwiek obowiązków kontraktowych, czy odpowiedzialności prawnej. Kwoty ubezpieczenia nie mogą być traktowane ani interpretowane jako ograniczenie odpowiedzialności.

18. ZANIEDBANIE WYKONAWCY

18.1. POSTANOWIENIA OGÓLNE

Niewypełnienie jakichkolwiek obowiązków kontraktowych przez WYKONAWCĘ będzie upoważniać KUPUJĄCEGO do otrzymania któregośkolwiek lub wszystkich z wymienionych poniżej form zadośćuczynienia, przy czym nie będą one ograniczały ani naruszały jakichkolwiek innych praw KUPUJĄCEGO:

- zmuszenie WYKONAWCY do pełnego przestrzegania KONTRAKTU, SPECYFIKACJI TECHNICZNYCH i OFERTY WYKONAWCY, niezwłocznie i bez ograniczenia środków,
- ubieganie się o odszkodowanie lub nałożenie kar, zgodnie z KONTRAKTEM,
- zawieszenie płatności dowolnej należnej kwoty, aż do czasu pełnego wywiązania się z ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKI

- po wcześniejszym formalnym zawiadomieniu:
 - (i) zmiana WYKONAWCY lub wyznaczenie jakiegokolwiek strony trzeciej, wybranej przez KUPUJĄCEGO, ale na koszt i ryzyko WYKONAWCY, w celu wykonania tych obowiązków WYKONAWCY, lub jakiegokolwiek ich części, które nie zostały wykonane lub które nie są zgodne z KONTRAKTEM,
 - (ii) wypowiedzenie lub unieważnienie danego KONTRAKTU, na koszt i odpowiedzialność WYKONAWCY,
 - (iii) domaganie się odszkodowania od WYKONAWCY.

18.2. ODSZKODOWANIA UMOWNE

Odszkodowania umowne za niedotrzymanie zobowiązań kontraktowych powinny zostać określone w każdym w danym KONTRAKCIE.

18.3. WCZEŚNIEJSZE ZAWIADOMIENIE W PRZYPADKU ZANIEDBANIA WYKONAWCY

W każdym z przypadków zaniedbania WYKONAWCY, o którym mowa powyżej, KUPUJĄCY powinien wcześniej zażądać na piśmie aby WYKONAWCA naprawił takie zaniedbanie w uzasadnionym okresie czasu. Po otrzymaniu takiego zawiadomienia WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU rzetelny plan działań w celu naprawy swojego zaniedbania w ciągu wspomnianego powyżej okresu czasu.

W przypadku, gdy WYKONAWCA nie dostarczy KUPUJĄCEMU wspomnianego powyżej planu działań lub nie będzie go przestrzegał, to KUPUJĄCY będzie upoważniony do skorzystania ze wszelkich przysługujących mu praw lub zadośćuczynienia, o których mowa powyżej.

Niezależnie od powyższych postanowień żadne wcześniejsze, formalne zawiadomienie nie będzie wymagane w przypadkach pilnych, a w szczególności tam, gdzie chodzi o względy bezpieczeństwa lub wdrożenie wszelkich uzasadnionych środków w celu złagodzenia konsekwencji wynikających z zaniedbania WYKONAWCY, z tym że KUPUJĄCY powinien wysłać do WYKONAWCY formalne zawiadomienie o takich faktach bez nieuzasadnionej zwłoki.

19. POUFNOŚĆ

19.1.

WYKONAWCA zobowiązuje się, w imieniu własnym i swoich poddostawców, do przestrzegania obowiązku poufności, oraz nieujawniania i niewykorzystywania na rzecz stron trzecich jakichkolwiek INFORMACJI POUFNYCH mających związek z KONTRAKTEM lub takich, do których WYKONAWCA powinien mieć dostęp przed i w trakcie wykonywania takiego KONTRAKTU. KUPUJĄCY zobowiązuje się do traktowania jako ściśle poufne wszelkich INFORMACJI POUFNYCH, które zostały mu przesłane lub udostępnione w formie dokumentów lub w jakiegokolwiek innej i nie powinien dopuścić do jakiegokolwiek ich ujawnienia stronom trzecim, chyba że jest to wymagane do ochrony lub użycia PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, zarówno tych uzyskanych przez KUPUJĄCEGO, jak i przeniesionych na niego na mocy WARUNKÓW OGÓLNYCH lub KONTRAKTU lub PRAC LUB WYPOSAŻENIA, zgodnie z poniższym punktem 19.2, jak również w szczególności do ochrony podwykonawców odpowiedzialnych za naprawy i konserwację na MIEJSCU, którzy zobowiązali się do poufności i ograniczenia w użyciu. Ponadto KUPUJĄCY gwarantuje, że nie będzie wykorzystywał takich INFORMACJI POUFNYCH do jakiegokolwiek celów innych niż: (i) potrzeby KUPUJĄCEGO, (ii) cele dozwolone w WARUNKACH OGÓLNYCH lub w danym KONTRAKCIE, jak również (iii) wszelkie wymogi przemysłowej eksploatacji USŁUG, PRAC, WYPOSAŻENIA,

OPRACOWAŃ, OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY lub OPROGRAMOWANIA STANDARDOWEO dostarczonych przez WYKONAWCĘ.

19.2.

Dla potrzeb niniejszych WARUNKÓW OGÓLNYCH wymienione poniżej informacje nie będą uważane przez STRONY za INFORMACJE PUFNE:

- a) Informacje, które znajdowały się już w posiadaniu STRONY przed ich otrzymaniem od drugiej STRONY;
- b) Informacje przekazane w sposób bezpośredni lub pośredni do wiadomości publicznej lub uzyskane przez jedną STRONĘ ze źródła innego niż druga STRONA, bez naruszenia praw jakiegokolwiek strony trzeciej oraz bez jakiegokolwiek naruszenia zobowiązania do poufności;
- c) Informacje, które stały się znane publicznie bez naruszenia WARUNKÓW OGÓLNYCH, ani danego KONTRAKTU przez STRONĘ, która je uzyskała; oraz
- d) Informacje które muszą zostać przekazane na podstawie wyroku lub obowiązującego PRAWA, przy czym oskarżona STRONA będzie miała obowiązek poinformować drugą SRONĘ, w celu umożliwienia jej ochrony swoich interesów.

STRONA, która uważa że jakieś informacje nie stanowią INFORMACJI POUFNYCH powinna posiadać dowód spełnienia któregoś z warunków określonych w punktach a) do d) powyżej.

Określone powyżej ograniczenia związane z używaniem INFORMACJI POUFNYCH będą obowiązywać dla wszystkich możliwych kombinacji cząstkowych INFORMACJI POUFNYCH, nawet jeżeli część (lub części) INFORMACJI POUFNYCH rozpatrywana oddzielnie spełnia warunki określone powyższym punkcie 19.2.a) do d).

19.3.

Określone powyżej zobowiązanie do poufności pozostanie w mocy przez cały okres wykonywania KONTRAKTU oraz przez okres pięciu (5) lat od daty jego zakończenia, przewidywanego lub nie, stosownie do danego przypadku.

Jednakże wszelkie INFORMACJE POUFNE KUPUJĄCEGO do których WYKONAWCA powinien mieć dostęp przed i w trakcie wdrażania jakiegokolwiek KONTRAKTU, związane z produkcją lub procesami produkcyjnymi, klientami, strategiami technicznymi lub handlowymi, potrzebami, sprzedażą, technikami, produktami, know-how lub wyposażeniem używanym lub opracowanym przez KUPUJĄCEGO w ramach wykonywania jakiegokolwiek KONTRAKTU lub bez związku z nim, będą traktowane przez WYKONAWCĘ jako wysoce poufne, oraz jako INFORMACJE POUFNE, bez ograniczenia czasowego i tak długo, jak informacje takie nie utracą swojego poufnego charakteru zgodnie z powyższym punktem 19.2.

20. WŁASNOŚĆ INTELEKTUALNA

Postanowienia podane w niniejszym punkcie 20 pozostaną w pełnej mocy po zakończeniu wykonania każdego z KONTRAKTÓW.

20.1. PRAWA KUPUJĄCEGO DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

Wszelka dokumentacja przekazana WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO, jak również PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ posiadane wcześniej przez KUPUJĄCEGO, będą i pozostaną własnością KUPUJĄCEGO i nie mogą być w żadnych okolicznościach ujawnione jakiegokolwiek stronie trzeciej.

20.2. PRAWA WYKONAWCY DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ

20.2.1.

WYKONAWCA gwarantuje, że (i) w dniu podpisania danego KONTRAKTU posiada oraz że (ii) będzie w dalszym ciągu posiadał wszelkie PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, które są wymagane do wykonania i wdrożenia każdego z KONTRAKTÓW, a jeżeli ich nie posiada, to gwarantuje, że został upoważniony do ich używania na podstawie licencji, obejmującej prawo do udzielania podlicencji oraz prawo do używania takich PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ na potrzeby KUPUJĄCEGO. WYKONAWCA gwarantuje ponadto, że został prawidłowo upoważniony do praw do używania, rozpowszechniania, komercjalizacji, obsługi i modyfikacji PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ związanych z USŁUGAMI, ELEMENTAMI DOSTAWY oraz PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM, których nie jest właścicielem, a które może wykorzystywać w celach związanych z danym KONTRAKTEM. WYKONAWCA gwarantuje również, że przeprowadził bezpłatnie wszelkie adaptacje, modyfikacje i zgłoszenia, które mogą być niezbędne w związku z USŁUGAMI, PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM bez popełnienia jakiegokolwiek wykroczenia, przekroczenia jakichkolwiek zakazów i bez popełnienia czynów podlegających jakimkolwiek sankcjom.

20.2.2.

Płatność ceny kontraktowej, która jest określona w każdym KONTRAKCIE, obejmuje:

(i) przyznanie KUPUJĄCEMU prawa do używania PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ istniejących lub zawartych w PRACACH LUB WYPOSAŻENIU lub wykorzystywanych w związku z nimi, przez okres trwania ochrony takich możliwych PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, w celu używania, modyfikowania, obsługi, monitorowania, naprawy czy konserwacji PRAC LUB WYPOSAŻENIA, jak również w celu spełnienia wymogów KUPUJĄCEGO wspomnianych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH, wraz z prawem do podzlecenia takich zadań jakiejkolwiek stronie trzeciej, zgodnie z potrzebami KUPUJĄCEGO, MIEJSCA, i/lub potrzebami określonymi w danym KONTRAKCIE, pod warunkiem, że takie strony trzecie zobowiążą się wobec KUPUJĄCEGO do zachowania poufności i ograniczeń w użyciu tych praw, w stopniu określonym w obowiązujących ogólnych warunkach zakupu KUPUJĄCEGO; oraz

(ii) przyznanie KUPUJĄCEMU prawa do używania takiej DOKUMENTACJI i innych ELEMENTÓW DOSTAWY do następujących celów:

- obsługa, używanie, reprodukcja, niezależnie od zastosowania i procesu, na wszystkich istniejących i przyszłych nośnikach (*);
- przedstawianie, przy pomocy wszystkich środków i nośników, włącznie z transmisją przez sieci Internet/Intranet, publikacją, edycją, rozpowszechnianiem; (*) oraz
- adaptacja, modyfikacja, korekta, rozwijanie, integracja, transkrypcja, tłumaczenie, utrzymanie (*),

(*) pod warunkiem że wspomniane powyżej prawa są niezbędne do obsługi, konserwacji, modyfikacji, monitorowania, naprawy lub używania PRAC LUB WYPOSAŻENIA, lub dla potrzeb określonych w danym KONTRAKCIE, w stopniu przewidzianym w punkcie 19.

(iii) Przeniesienie praw do WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ związanych z ELEMENTAMI DOSTAWY, pozwalające KUPUJĄCEMU na:

- obsługę, używanie, reprodukcję ELEMENTÓW DOSTAWY, w całości lub w części, niezależnie od ich przewidywanego zastosowania w ramach potrzeb KUPUJĄCEGO, na wszystkich istniejących i przyszłych nośnikach (*);
- przedstawianie ELEMENTÓW DOSTAWY, w całości lub w części, przy pomocy wszystkich środków i nośników, włącznie z transmisją przez sieci Internet/Intranet, publikacją, edycją, rozpowszechnianiem; (*) oraz
- adaptację, modyfikację, korektę, rozwijanie, integrację, transkrypcję, tłumaczenie, utrzymanie (*),

(*) pod warunkiem że wspomniane powyżej prawa są niezbędne do obsługi, konserwacji, modyfikacji, monitorowania, naprawy lub używania PRAC LUB WYPOSAŻENIA, lub dla potrzeb określonych w danym KONTRAKCIE, w stopniu przewidzianym w punkcie 19.

Takie przyznanie praw KUPUJĄCEMU powinno być:

- a) odpowiednie i ważne w każdym kraju na świecie; oraz
- b) udzielone co najmniej na okres trwania ochrony danych PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ.

Wszelkie wspomniane powyżej prawa KUPUJĄCEGO są przenośne razem z PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM.

20.3. **ROSZCZENIA STRON TRZECICH**

W przypadku jakiegokolwiek zagrożenia procesem sądowym, czy też jakimkolwiek tymczasowym lub definitywnym zakazem używania jakiegokolwiek elementu OPROGRAMOWANIA STANDARDOWEGO, OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY, PRAC LUB WYPOSAŻENIA, czy też ELEMENTÓW DOSTAWY wynikającego z

- (i) roszczenia w sprawie domniemanego fałszerstwa, lub

(ii) z rozstrzygnięcia prawnego, KUPUJĄCY powinien poinformować WYKONAWCĘ bez nieuzasadnionej zwłoki o wystąpieniu takiego zdarzenia, a WYKONAWCA na swój własny koszt i w możliwie najkrótszym terminie uzyskać w imieniu KUPUJĄCEGO prawo do:

- dalszego używania takiego elementu, lub alternatywnie prawo do
- wymiany lub modyfikacji spornego elementu na taki w pełni równoważny element, który nie będzie powodował domniemania fałszerstwa.

W żadnym wypadku związana z powyższymi modyfikacją, czy wymiana nie może skutkować pogorszeniem czy zmniejszeniem funkcjonalności, czy przydatności PRAC LUB WYPOSAŻENIA, ELEMENTÓW DOSTAWY, czy instalacji KUPUJĄCEGO, z którymi związane są USŁUGI.

W przypadku jakiegokolwiek roszczenia strony trzeciej, zarówno wysuniętego w sposób polubowny, jak i wniesionego do sądu, WYKONAWCA powinien natychmiast zastąpić KUPUJĄCEGO, oraz bronić go, wypłacić mu odszkodowanie i nie dopuścić do poniesienia przez KUPUJĄCEGO, jego urzędników, dyrektorów czy pracowników jakichkolwiek strat, odpowiedzialności, odszkodowań, kosztów lub wydatków, włącznie z honorariami prawników i ekspertów, które wynikają bezpośrednio lub pośrednio z wszelkich takich roszczeń, działań lub procesów sądowych, domniemanego naruszenia jakichkolwiek PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ związanych z PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM i ELEMENTAMI DOSTAWY, czy też z używaniem tych praw.

WYKONAWCA powinien, na swój własny koszt, bronić KUPUJĄCEGO przed wszelkimi tego typu roszczeniami, postępowaniami, czy procesami. W każdym przypadku wszelkie sumy, które mogą zostać wydane przez KUPUJĄCEGO w związku z kosztami, opłatami lub odszkodowaniami przypadającymi do zapłaty na mocy kar lub wyroków sądowych wydanych przeciwko KUPUJĄCEMU powinny zostać w pełni zwrócone KUPUJĄCEMU przez WYKONAWCĘ, przy czym nie będzie to stanowiło naruszenia jakichkolwiek innych przysługujących KUPUJĄCEMU praw do domagania się odszkodowania od WYKONAWCY.

20.4. OPRACOWANIA

20.4.1.

OPRACOWANIA będą należeć do KUPUJĄCEGO. Tytuł i prawo własności do OPRACOWAŃ oraz wszelkie związane z nimi PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, włącznie z prawami autorskimi, powinny zostać nadane KUPUJĄCEMU. W związku z tym KUPUJĄCY powinien mieć wyłączne prawo do ubiegania się, pod swoją własną nazwą oraz na swój własny koszt i pożytek, o takie związane z OPRACOWANIAMI PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ w każdym kraju na świecie.

Jeżeli OPRACOWANIE (takie jak na przykład jakikolwiek element DOKUMENTACJI, a w szczególności ELEMENTÓW DOSTAWY) jest chronione prawami autorskimi, to WYKONAWCA powinien w wyłączny sposób przenieść na KUPUJĄCEGO całość praw do:

- eksploatacji, używania, reprodukcji, niezależnie od zastosowania i procesu, na wszystkich istniejących lub przyszłych nośnikach;
- przedstawiania, przy pomocy wszystkich środków i nośników, włącznie z transmisją przez sieci Internet/Intranet, publikacją, edycją i rozpowszechnianiem,
- adaptacji, modyfikacji, korekty, rozwijania, integracji, transkrypcji, tłumaczenia i utrzymania,
- komercjalizacji i rozpowszechniania, niezależnie od sposobu.

Takie przeniesienie OPRACOWAŃ i wszelkich związanych z nimi PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, włącznie z prawami autorskimi, na KUPUJĄCEGO powinno:

- a) nastąpić po cenie będącej integralną częścią ceny kontraktowej płaconej WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO i określonej w stosownym KONTRAKCIE;
- b) być odpowiednie i ważne w kraju, w którym znajduje się MIEJSCE lub instalacje KUPUJĄCEGO, z którymi związane są USŁUGI, jak również w każdym innym kraju na świecie;
- c) zostać udzielone co najmniej na taki okres, przez który chronione są dane PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ; oraz

d) obejmować prawo KUPUJĄCEGO do przenoszenia tych praw oraz do przyznawania licencji i podlicencji do takich praw.

20.4.2.

Niezależnie od postanowień powyższego punktu 20.4.1, w przypadku gdy WYKONAWCA może wykazać, że jakiegokolwiek OPRACOWANIE czy związane z nim PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ wynikają wyłącznie ze zdolności wynalazczych WYKONAWCY, niezależnych od przygotowania i/lub wdrażania WARUNKÓW OGÓLNYCH czy danego KONTRAKTU, jak również niezależnie od INFORMACJI POUFNYCH uzyskanych od KUPUJĄCEGO, to wtedy związane z tym OPRACOWANIEM PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ będą należeć do WYKONAWCY i powinny zostać zawarte w licencji przyznanej na podstawie powyższego punktu 20.2.2, bez żadnej dodatkowej opłaty.

21. OPROGRAMOWANIE

W każdym KONTRAKCIE zostanie wyszczególnione OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE lub OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY, które WYKONAWCA powinien zapewnić lub dostarczyć KUPUJĄCEMU w ramach KONTRAKTU.

W przypadku, gdy jakieś oprogramowanie lub program nie jest wymienione w odpowiednim KONTRAKCIE jako OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE lub jako OPROGRAMOWANIE

WYKONAWCY, to takie oprogramowanie lub program będzie uznawane i interpretowane jako OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY.

21.1. OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE

WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU, bez żadnych ograniczeń, jeśli to konieczne to w czasie zakończenia KONTRAKTU, wszelkie OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE.

Jeżeli USŁUGI i PRACE LUB WYPOSAŻENIE obejmują OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE,

które jest w całości lub w części chronione PRAWAMI DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, to WYKONAWCA powinien przyznać KUPUJĄCEMU całość praw związanych z:

- obsługą, użytkowaniem, reprodukcją, niezależnie od zastosowania i procesu, na wszystkich istniejących i przyszłych nośnikach (*);
- przedstawianiem, przy pomocy wszystkich środków i nośników, włącznie z transmisją przez sieci Internet/Intranet, publikacją, edycją, rozpowszechnianiem; (*) oraz
- adaptacją, modyfikacją, korektą, rozwijaniem, integracją, transkrypcją, tłumaczeniem, utrzymaniem (*),

(*) pod warunkiem że wspomniane powyżej prawa są niezbędne do obsługi, konserwacji, modyfikacji lub używania PRAC LUB WYPOSAŻENIA koniecznych do wykonania USŁUG lub konieczne do wypełnienia wymogów KUPUJĄCEGO określonych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH.

Prawa KUPUJĄCEGO do używania OPROGRAMOWANIA STANDARDOWEGO będą przenośne.

Ponadto WYKONAWCA powinien, na wniosek KUPUJĄCEGO i bez żadnych dodatkowych kosztów, dostarczyć KUPUJĄCEMU wszelkie informacje oraz kody źródłowe niezbędne do osiągnięcia kompatybilności innego programu (programów) z OPROGRAMOWANIEM STANDARDOWYM. W przypadku niedopełnienia przez WYKONAWCĘ tych zobowiązań, WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU, na jego pierwsze żądanie i bez żadnych dodatkowych kosztów, kod źródłowy (tak jak określono powyżej) OPROGRAMOWANIA STANDARDOWEGO oraz wszelką stosowną DOKUMENTACJĘ.

STRONY rozumieją i zgadzają się że każdy dostęp do kodu źródłowego (i) nie będzie zwalniał WYKONAWCY z jego obowiązków, oraz (ii) nie będzie powodował przeniesienia czy przyznania jakichkolwiek dodatkowych PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ KUPUJĄCEMU, który będzie uprawniony do używania kodu źródłowego wyłącznie w celach związanych z USŁUGAMI i obsługą PRAC LUB WYPOSAŻENIA (jeśli takie są).

Taka licencja dla KUPUJĄCEGO powinna:

- a) zostać udzielona po cenie będącej integralną częścią ceny kontraktowej płaconej WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO i określonej w stosownym KONTRAKCIE;
- b) być odpowiednia i ważna w kraju, w którym znajduje się MIEJSCE, jak również w każdym innym kraju na świecie;
- c) zostać udzielona co najmniej na taki okres, przez który dane OPROGRAMOWANIE STANDARDOWE jest chronione PRAWAMI DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ; oraz
- d) obejmować prawo KUPUJĄCEGO do przyznawania licencji i podlicencji do takich praw.

WYKONAWCA powinien poinformować KUPUJĄCEGO o metodzie i technologii używania OPROGRAMOWANIA STANDARDOWEGO, w taki sposób, aby zapewnić możliwie najlepszą jego wydajność.

21.2. OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY

Jeżeli PRACE LUB WYPOSAŻENIE lub wypełnienie wymogów KUPUJĄCEGO określonych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH, obejmują OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY, które jest w całości lub w części chronione PRAWAMI DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, to WYKONAWCA powinien przyznać KUPUJĄCEMU całość praw związanych z:

- obsługą, użytkowaniem, reprodukcją, niezależnie od zastosowania i procesu, na wszystkich istniejących i przyszłych nośnikach (*);
- przedstawianiem, przy pomocy wszystkich środków i nośników, włącznie z transmisją przez sieci Internet/Intranet, publikacją, edycją, rozpowszechnianiem; (*) oraz
- adaptacją, modyfikacją, korektą, rozwijaniem, integracją, transkrypcją, tłumaczeniem, utrzymaniem (*),

(*) pod warunkiem, że wspomniane powyżej prawa są niezbędne do obsługi, konserwacji, modyfikacji lub używania PRAC LUB WYPOSAŻENIA lub konieczne do wypełnienia wymogów KUPUJĄCEGO określonych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH.

Przez cały okres obowiązywania KONTRAKTU oraz co najmniej raz na trzy (3) miesiące kalendarzowe (chyba, że w KONTRAKCIE określono wyraźnie inaczej), WYKONAWCA powinien dostarczyć KUPUJĄCEMU, za każdym razem gdy dochodzi do przeniesienia własności PRAC LUB WYPOSAŻENIA (jeżeli dołączone jest do nich oprogramowanie), kompletną i uaktualnioną kopię kodów źródłowych OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY oraz wszelką związaną z nim dokumentację. Kompletna i uaktualniona kopia kodów źródłowych OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY powinna zostać dostarczona ostatecznie najpóźniej w czasie przeniesienia własności.

Licencja na OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY udzielana KUPUJĄCEMU przez WYKONAWCĘ powinna:

- a) zostać przyznana po cenie będącej integralną częścią ceny kontraktowej płaconej WYKONAWCY przez KUPUJĄCEGO i określonej w stosownym KONTRAKCIE;
- b) być odpowiednia i ważna w kraju, gdzie znajduje się MIEJSCE, lub instalacje KUPUJĄCEGO, z którym związane są USŁUGI, jak również w każdym innym kraju (krajach), do którego PRACE LUB WYPOSAŻENIE mogą zostać później przeniesione, sprzedane lub przekazane;
- c) zostać udzielona co najmniej na taki okres, przez który dane OPROGRAMOWANIE WYKONAWCY jest chronione przez jakiegokolwiek PRAWA DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ; oraz
- d) obejmować prawo KUPUJĄCEGO do przyznawania licencji i podlicencji do takich praw na obsługę, konserwację, modyfikację lub używanie PRAC LUB WYPOSAŻENIA, jak również do wypełnienia wymogów KUPUJĄCEGO określonych w SPECYFIKACJACH TECHNICZNYCH.

WYKONAWCA powinien poinformować KUPUJĄCEGO o metodzie i technologii rozwijania OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY oraz wymaganiach, które należy spełnić w celu uzyskania możliwie największej wydajności z używania OPROGRAMOWANIA WYKONAWCY.

22. MODYFIKACJA KONTRAKTU — POPRAWKI

22.1. MODYFIKACJA KONTRAKTU

WYKONAWCA powinien zbadać, najszybciej jak to możliwe, wszelkie zmiany w KONTRAKCIE, o które może wnioskować KUPUJĄCY, w tym względnie WYKONAWCA zgadza się, że nie będzie odmawiał dokonania takich zmian bez wystarczającego zbadania i uzasadnienia.

STRONY powinny zdecydować wspólnie, w ciągu pięciu (5) DNI, czy wymagana zmiana (zmiany) lub prace uzupełniające, o których mowa powyżej, są już zawarte w zakresie danego KONTRAKTU, czy też pociągają one za sobą modyfikacje uzgodnionego przez STRONY zakresu lub ceny kontraktowej, jak również trybów postępowania w tym względzie. Jeżeli wszystkie warunki zmiany (zmian) zostaną uzgodnione pomiędzy STRONAMI, to powinny one być przedmiotem pisemnej poprawki do danego KONTRAKTU, podpisanej przez obydwie STRONY.

WYKONAWCA nie może nigdy wnioskować, na żadnym etapie KONTRAKTU, o żadne dodatkowe koszty modyfikacji niemieszczących się w powyższej procedurze.

22.2. POPRAWKI

Wszelkie modyfikacje KONTRAKTU muszą zostać wyraźnie uzgodnione w pisemnej poprawce podpisanej przez obydwie STRONY. Poprawka taka powinna zostać zawarta na tych samych warunkach co KONTRAKT i stanowić integralną część takiego KONTRAKTU.

23. WYPOWIEDZENIA

23.1. WYPOWIEDZENIE WSKUTEK POWAŻNEGO NARUSZENIA PRZEZ WYKONAWCĘ

W przypadku poważnego naruszenia WARUNKÓW OGÓLNYCH lub jakiegokolwiek KONTRAKTU przez WYKONAWCĘ (przykładowo z powodu nieprzestrzegania obowiązujących na MIEJSCU przepisów bezpieczeństwa, ochrony zdrowia lub ochrony środowiska, niewykonanie USŁUG,...), KONTRAKT taki może zostać wypowiedziany ze skutkiem natychmiastowym przez KUPUJĄCEGO, bez żadnych dodatkowych formalności, w drodze listu poleconego z potwierdzeniem odbioru, jeżeli WYKONAWCA nie naprawi takiego naruszenia w ciągu pięciu (5) DNI od otrzymania formalnego zawiadomienia o nim.

Takie wypowiedzenie danego KONTRAKTU zostanie dokonane niezależnie od wszelkich innych praw i zadośćuczynienia przysługujących KUPUJĄCEMU na mocy KONTRAKTU, zgodnie z punktem 18.1 WARUNKÓW OGÓLNYCH oraz na mocy PRAWA.

23.2. WYPOWIEDZENIE Z POWODU POMNIEJSZEGO NARUSZENIA LUB POWTÓRNEGO ZANIEDBANIA

W przypadku

(i) jakiegokolwiek pomniejszego naruszenia WARUNKÓW OGÓLNYCH lub jakiegokolwiek KONTRAKTU przez WYKONAWCĘ,

(ii) powtórnego zaniedbania WYKONAWCY, lub

(iii) niezadowolającego wykonania jakichkolwiek obowiązków lub zobowiązań WYKONAWCY określonych w KONTRAKCIE, KUPUJĄCY będzie wymagać od WYKONAWCY naprawy takiego naruszenia w uzasadnionym okresie czasu.

Jeżeli WYKONAWCA nie przedstawi KUPUJĄCEMU planu naprawczego we wspomnianym okresie lub jeżeli nie jest w stanie dotrzymać takiego planu, to KUPUJĄCY może, bez naruszenia jakichkolwiek swoich innych praw i zadośćuczynienia przysługującego mu na podstawie KONTRAKTU lub na mocy punktu 18.1 WARUNKÓW OGÓLNYCH, jak również na mocy PRAWA, wypowiedzieć dany KONTRAKT ze skutkiem natychmiastowym poprzez wysłanie WYKONAWCY listu poleconego z potwierdzeniem odbioru, co najmniej po piętnastu (15) DNIACH od otrzymania przez WYKONAWCĘ pisemnego ostrzeżenia lub wezwania od KUPUJĄCEGO.

23.3. WYPowiedzenie z przyczyn finansowych lub z powodu istotnej zmiany struktury prawnej Wykonawcy lub przejęcia kontroli nad nim

KUPUJĄCY może również wypowiedzieć jakikolwiek KONTRAKT w przypadku:

- (i) uzasadnionego stwierdzenia, że sytuacja finansowa WYKONAWCY mogła być interpretowana jako uniemożliwiająca prawidłowe wdrożenie danego KONTRAKTU przez WYKONAWCĘ; lub
- (ii) istotnych modyfikacji mających wpływ na jego konstrukcję prawną lub jakichkolwiek istotnych zmian w kontroli jego kapitału akcyjnego, w takim przypadku WYKONAWCA powinien zawiadomić niezwłocznie KUPUJĄCEGO o takich modyfikacjach.

KUPUJĄCY może również wypowiedzieć KONTRAKT w przypadku, gdy zostaną osiągnięte granice odpowiedzialności, jeżeli są one określone w KONTRAKCIE.

24. WZAJEMNE POTRĄCENIA

WYKONAWCA akceptuje niniejszym wyraźnie wzajemny transfer pomiędzy wszystkimi firmami stowarzyszonymi z ArcelorMittal SA (zgodnie z punktem 1.1 WARUNKÓW OGÓLNYCH) wszelkiego rodzaju kredytów i/lub należności, jakie któreś z tych firm mogą mieć w stosunku do WYKONAWCY, włącznie z tymi, które wynikają z oddzielnych KONTRAKTÓW, w celu ich potrącenia z dowolnego kredytu lub należności należnej którejś z takich firm od WYKONAWCY.

W związku z tym wszelkie należności i długi będą traktowane jako współzależne i powiązane, a KUPUJĄCY będzie uprawniony do wymagania od którejkolwiek z firm wspomnianych powyżej przekazania dowolnych należności WYKONAWCY, jak również do korzystania z prawa do zatrzymania i/lub zarzutu niedotrzymania, tak jak gdyby wszystkie te należności i długi pochodziły z pojedynczego i jedyne go zobowiązania kontraktowego.

25. PRZENIESIENIE

25.1.

WYKONAWCA nie jest uprawniony do przenoszenia, ani w całości, ani w części, jakichkolwiek swoich praw lub obowiązków wynikających z WARUNKÓW OGÓLNYCH czy KONTRAKTU bez uprzedniej, wyraźnej i pisemnej zgody KUPUJĄCEGO.

25.2.

KUPUJĄCY jest uprawniony do przeniesienia każdego KONTRAKTU, w całości lub w części, na jakąkolwiek firmę, która kontroluje bezpośrednio lub pośrednio ArcelorMittal SA lub też sama jest przez niego kontrolowana lub znajduje się pod jego ogólną kontrolą (zgodnie z punktem 1.1 WARUNKÓW OGÓLNYCH). KUPUJĄCY powinien powiadomić WYKONAWCĘ na piśmie o takim przeniesieniu.

25.3.

W przypadku, gdy MIEJSCE zostanie sprzedane lub przeniesione przez KUPUJĄCEGO na jakąkolwiek stronę trzecią w okresie wdrażania przez WYKONAWCĘ KONTRAKTU dotyczącego tego MIEJSCA, to KUPUJĄCY będzie wyraźnie upoważniony do przeniesienia takiego KONTRAKTU na nowego właściciela miejsca. KUPUJĄCY powinien powiadomić na piśmie WYKONAWCĘ o takim przeniesieniu co najmniej na jeden (1) miesiąc przed datą przeniesienia MIEJSCA na nowego właściciela.

25.4.

Jeżeli po wdrożeniu jakiegokolwiek KONTRAKTU MIEJSCE nie pozostaje własnością KUPUJĄCEGO, to KUPUJĄCY będzie wyraźnie upoważniony do przeniesienia lub udzielenia licencji na wszelkie prawa do używania PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ WYKONAWCY istniejące lub związane, czy też używane w związku z PRACAMI LUB WYPOSAŻENIEM, na okres ochrony takich ewentualnych PRAW DO WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, w celu używania, modyfikowania, obsługi, monitorowania, naprawy lub konserwacji PRAC LUB WYPOSAŻENIA (włącznie z prawem do podzlecana takich zadań jakiegokolwiek stronie trzeciej) na potrzeby MIEJSCA.

26. ROZDZIELNOŚĆ POSTANOWIEŃ

Jeżeli którekolwiek z postanowień WARUNKÓW OGÓLNYCH lub KONTRAKTU jest niezgodne z prawem, nieważne lub niemożliwe do wyegzekwowania, to wszystkie pozostałe postanowienia WARUNKÓW OGÓLNYCH lub też takiego KONTRAKTU pozostaną w mocy. STRONY zgadzają się na zastąpienie takiego postanowienia przez inne, mające taki sam lub podobny skutek czy znaczenie, albo przynajmniej przez takie, które będzie możliwie najbliższe celowi ekonomicznemu uzgodnionemu pierwotnie przez STRONY.

27. OBOWIAZUJĄCY JEZYK

27.1.

Językiem obowiązującym dla każdego KONTRAKTU, jak również dla wszelkiej związanej z nim dokumentacji będzie język MIEJSCA na którym mają zostać wdrożone USŁUGI. W przypadku gdy KUPUJĄCY i WYKONAWCA posługują się innymi językami, to we wszelkich stosunkach handlowych i kontraktowych należy stosować język angielski, chyba że STRONY uzgodniły wyraźnie inaczej lub obowiązujące PRAWO wymaga inaczej.

27.2.

WARUNKI OGÓLNE zostały sporządzone w kilku językach. W przypadku wystąpienia sprzeczności pomiędzy angielską wersją WARUNKÓW OGÓLNYCH, a którymkolwiek z ich oficjalnych tłumaczeń, decydujące znaczenie będzie miała wersja angielska.

28. ZAWIADOMIENIA

Jakiegokolwiek zawiadomienia udzielane w związku z jakimkolwiek KONTRAKTEM będą ważne tylko wtedy, gdy zostały sporządzone na piśmie, w języku KONTRAKTU, określonym w punkcie 27 powyżej oraz wysłane listownie, telegramem, faksem, lub pocztą elektroniczną potwierdzoną faksem; wszystkie zawiadomienia będą uważane za skuteczne na podstawie ich odbioru.

29. OBOWIAZUJĄCE PRAWO

WARUNKI OGÓLNE oraz każdy KONTRAKT będą podlegały wyłącznie PRAWU właściwemu dla lokalizacji MIEJSCA i interpretowane zgodnie z nim, przy czym podkreśla się wyraźnie, że nie będzie obowiązywała Konwencja Narodów Zjednoczonych o Umowach Międzynarodowych Sprzedaży Towarów (UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods) z 1980 roku.

30. SPORY – JURYSDYKCJA

Wszelkie roszczenia i spory wynikające z jakiegokolwiek KONTRAKTU lub mające z nim związek powinny zostać zgłoszone na piśmie (np. pocztą elektroniczną lub faksem) drugiej STRONIE. Takie zawiadomienie powinno zawierać wszelkie szczegóły dotyczące roszczenia lub sporu, jak również orientacyjną kwotę sporu.

W przypadku jakiegokolwiek sporu STRONY powinny dołożyć wszelkich starań celem osiągnięcia polubownego rozwiązania dotyczącego interpretacji, wdrożenia lub ważności danego KONTRAKTU w ciągu trzydziestu (30) DNI od wspomnianego powyżej zawiadomienia.

Jeżeli przedstawiciele STRON nie znajdą takiego polubownego rozwiązania, to spór powinien zostać rozstrzygnięty przez (i) kompetentny sąd, o jurysdykcji właściwej dla danego MIEJSCA lub (ii) jeżeli USŁUGI mają zostać wykonane w kilku MIEJSCACH – przez kompetentny sąd o jurysdykcji właściwej dla KUPUJĄCEGO.

Niezależnie od powyższego KUPUJĄCY zastrzega sobie wyłączne prawo do wniesienia jakiegokolwiek sporu dotyczącego WYKONAWCY do kompetentnego sądu o jurysdykcji właściwej dla miejsca rejestracji KUPUJĄCEGO lub miejsca rejestracji WYKONAWCY.

W każdym przypadku każda ze STRON zobowiązuje się indywidualnie do kontynuowania przestrzegania swoich zobowiązań kontraktowych, z wyjątkiem tych, które są dotknięte dokładnym przedmiotem sporu pomiędzy stronami.

31. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA I ZASADAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W GRUPIE ARCELORMITTAL

31.1. ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI PRAWA

Każda ze Stron jest zobowiązana przestrzegać i upewnić się, że wszyscy dyrektorzy, kadra kierownicza, pracownicy, wykonawcy, podwykonawcy, dostawcy i przedstawiciele ("Personel") przestrzegają obowiązujących przepisów prawa, w tym przepisów dotyczących zjawiska korupcji, prania brudnych pieniędzy, wręczania łapówek, unikania płacenia podatków, sankcji gospodarczych, rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosownych ograniczeń w zakresie chemikaliów, BHP. Ponadto żadnej ze Stron nie wolno podejmować działań ani też przyczyniać się do podejmowania działań uważanych za bezprawne lub stojące w sprzeczności z prawem.

31.2. KORUPCJA

Strony gwarantują, że (i) nie przekazały, (ii)nie zgodziły się przekazać i (iii) nie prześlą w sposób bezpośredni lub przez własny PERSONEL lub przez inne podmioty działające w ich imieniu, żadnych prowizji, opłat przyśpieszających tok sprawy lub zachęt mających związek z realizacją Zamówienia.

31.3. NADUŻYCIA

Strony zobowiązane są do podejmowania wszelkich niezbędnych kroków zgodne z dobrymi praktykami przemysłowymi, aby zapobiegać wszelkim nieuczciwym działaniom, jakie mogłyby być podejmowane

w trakcie realizacją Zamówienia przez Strony lub ich PERSONEL, bądź dyrektorów, kadry kierowniczej, pracowników, wykonawców, podwykonawców, dostawców lub przedstawicieli ich PERSONELU.

31.4. ZGODNOŚĆ Z ZASADAMI OBOWIĄZUJĄCYMI W GRUPIE ARCELORMITTAL

WYKONAWCA zapoznał się z zasadami obowiązującymi w Grupie ArcelorMittal, w tym z (i) Zasadami ArcelorMittal w zakresie BHP; (ii) Kodeksem etyki biznesu, (iii) Procedurą antykorupcyjną (iv) Polityką dotyczącą praw człowieka; (v) Kodeksem etyki zakupów ("Zasadami"), dostępnymi na stronie ArcelorMittal: <http://corporate.arcelormittal.com>. W trakcie prowadzenia działalności oraz realizacji zobowiązań wynikających z Zamówienia WYKONAWCA jest zobowiązany przestrzegać Zasad i zapewnić, aby były one przestrzegane przez jego PERSONEL.

31.5. KONTROLE WEWNĘTRZNE, PROWADZENIE EWIDENCJI I PRAWA DO AUDYTU

31.5.1.

WYKONAWCA jest zobowiązany stosować i zapewnić, aby jego PERSONEL stosował odpowiednie kontrole wewnętrzne i procedury zapewniające zgodność z postanowieniami ust. 31, w tym procedury dotyczące prawidłowego raportowania i rejestrowania wszystkich transakcji w księgach i rejestrach.

31.5.2.

WYKONAWCA jest zobowiązany przechowywać i zapewnić, aby jego PERSONEL przechowywał wszystkie zapisy, faktury i informacje dotyczące Zamówienia ("Dokumenty") przez okres dziesięciu (10) lat od momentu zrealizowania lub anulowania Zamówienia. Na prośbę KUPUJĄCEGO WYKONAWCA jest zobowiązany dostarczyć drugiej Stronie oryginały Dokumentów KUPUJĄCY może powielać i przechowywać kopie Dokumentów.

31.5.3.

W trakcie obowiązywania Zamówienia oraz przez okres dziesięciu (10) lat od momentu zrealizowania lub anulowania Zamówienia Kupujący może monitorować i w dowolnej chwili skontrolować WYKONAWCĘ pod kątem jego zgodności z postanowieniami określonymi w ust. 31. W toku prowadzenia wyżej wspomnianego monitoringu i kontroli WYKONAWCA jest zobowiązany na prośbę KUPUJĄCEGO (i) zapewnić mu (lub jego upoważnionym przedstawicielom) dostęp do terenu i Dokumentów (oraz PERSONELU) oraz (ii) zezwolić mu (lub jego upoważnionym przedstawicielom) na przeprowadzenie rozmów z PERSONELEM WYKONAWCY. WYKONAWCA jest zobowiązany zrealizować zalecenia wynikające z wyżej wspomnianego monitoringu lub kontroli w terminie/terminach określonym/określonych przez KUPUJĄCEGO.

31.6. ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI I RYZYKO WYKONAWCY

31.6.1.

WYKONAWCA zobowiązany jest bronić, zabezpieczyć oraz chronić KUPUJĄCEGO, jego jednostki powiązane i spółki stowarzyszone oraz jego PERSONEL jak też PERSONEL jednostek powiązanych i spółek stowarzyszonych przed zobowiązaniami, stratami, szkodami, urazami, kosztami, wydatkami, działaniami, postępowaniami sądowymi, roszczeniami, żądaniami, grzywnami i karami wynikającymi z naruszenia przez WYKONAWCĘ jego zobowiązań i gwarancji lub przedsięwzięć, o których mowa w ust. 31.

31.6.2.

Jeżeli WYKONAWCA lub jego PERSONEL muszą wejść na teren KUPUJĄCEGO, czynią to na własne ryzyko.

31.7. ODPOWIEDZIALNOŚĆ WYKONAWCY

Żadne z postanowień ust. 31 nie wyłącza ani też nie ogranicza zobowiązań bądź odpowiedzialności nałożonej przepisami prawa na WYKONAWCĘ, jego PERSONEL lub dyrektorów, kadry kierowniczej, pracowników, wykonawców, podwykonawców, dostawców i przedstawicieli oraz ich PERSONELU.

KONIEC